GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH 2

INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH 9

MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS 15

ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO 22

MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL 29

GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS 36

BRUGSANVISNING / DANSK 43

BRUKSANVISNING / NORSK 49

BRUKSANVISNING / SVENSKA 55

KÄYTTÖOHJE / SUOMI 61

NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA 67

HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR 73

INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI 80

NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY 87

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК 93

取扱説明書 / 日本語 100

3. AUSGABE

GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis:

Einleitung	2
Packungsinhalt	2
Sicherheitshinweise	2
Technische Daten	3
Inbetriebnahme und Laden der Powerpacks	4
Funktionsbeschrebung	4
Wichtige Hinweise zur Anwendung	4
Bedienung und Funktionen	5
Heizleistung	5
Wartung, Lagerung und Pflege der Powerpacks	6
Befestigungsmöglichkeiten der Powerpacks	6
Entsorgung	7
Zubehör und Ersatzteile	7

EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des
Therm-ic Max Powerpack.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf und geben Sie diese an andere Nutzer weiter.

Therm-ic Powerpacks liefern Energie für alle ThermicSoles (beheizbare Therm-ic Einlegesohlen) oder Schuhe/Sohlen mit ThermicInside (mit vorinstalliertem Therm-ic Heizsystem).

PACKUNGSINHALT

- 2 Ni-MH Akkupacks (Max Powerpack) - wieder aufladbar, mit integriertem Heizstufenschalter
- 1 Ladegerät

SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Sie Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen können (z.B. Diabetiker, behinderte Menschen, etc.), halten Sie bitte vor Verwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf Rötungen der Haut. Zu hohe Heizleistungen über längere Zeit können Verbrennungen verursachen.

Kinder sollten den Artikel daher nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.

- Powerpacks sind spritzwassergeschützt. Wenn Sie die Powerpacks an Ihren Schuhen befestigt haben, sollten diese im Freien stets (auch wenn nicht eingeschaltet) an die beheizbaren Sohlen angeschlossen werden, um ein Eindringen von Feuchtigkeit bzw. Schmutz in Anschlussbuchsen oder Stecker zu vermeiden. Ansonsten Wasser ausfließen und das Powerpack austrocknen lassen.
- Verwenden Sie zum Aufladen nur das mitgelieferte Therm-ic Original-Ladegerät. Es ist für Innenräume konzipiert und darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Stecken Sie keine Metall- oder andere Gegenstände in Anschlussbuchsen oder Stecker, da dies den Artikel beschädigen kann.
- Da die Kontaktstifte des Powerpacks auch im ausgeschalteten Zustand spannungsführend sind, darf das Powerpack nicht gemeinsam mit metallischen Gegenständen (wie z.B. Büroklammern, Alufolie, etc.) gelagert werden.
- Sollten Sie einen Schaden an Anschlussleitungen oder anderen Teilen des Artikels feststellen, darf der Artikel nicht weiter benutzt werden. Nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor und zweckentfremden Sie ihn nicht. Lassen Sie Reparaturen an Teilen des Artikels oder dessen Anschlussleitungen nur vom Hersteller durchführen.
- Sollten Fragen oder Probleme auftauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Hersteller.
- Verbrauchte Powerpacks ordnungsgemäß entsorgen!
- Powerpacks nicht ins offene Feuer werfen, da Explosionsgefahr besteht!

TECHNISCHE DATEN

Ladegerät (als Ersatzteil bei Therm-ic erhältlich)

- Eingang: in den Ausführungen für 120V oder 230V
- Ausgang: 2 x 6V / 250 mA

INBETRIEBNAHME UND LADEN DER POWERPACKS

1. **Wichtig**: Zuerst das Ladegerät an die Steckdose anschließen. Danach beide Powerpacks an das Ladegerät anstecken. Der Schalter muss auf Position 0 sein.
2. Die Powerpacks mindestens 6 bis maximal 8 Stunden bei Zimmertemperatur aufladen.

Wichtiger Hinweis:

Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach längerer Lagerung (über die Sommermonate) bringen die Akkus noch nicht ihre volle Leistung, sondern erst nach 2-3 Lade-Entlade-Zyklen:

- Akkus aufladen
- An der Sohle entladen (Heizstufe 3)

Diesen Vorgang 2-3-mal wiederholen, danach erreichen die Akkus ihre volle Leistungsfähigkeit.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Die Max Powerpacks haben zwei Betriebszustände: **POWER-OFF - BETRIEB**

Diese werden durch die Betriebsanzeige (rote LED) deutlich gemacht:

POWER-OFF: Der Stufenschalter steht auf Stufe 0. Die Betriebsanzeige (rote LED) ist permanent aus. Das Powerpack ist vollkommen abgeschaltet.

BETRIEB: Das Powerpack versorgt die angeschlossene Therm-ic Sohle mit Energie. Die Heizleistung kann in 3 verschiedenen Heizstufen individuell eingestellt werden.

Die Betriebsanzeige (rote LED) leuchtet.

WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG

- Bei Gebrauch das Heizelementekabel fest an das Powerpack anschließen bis ein deutliches

Einrasten merkbar ist.

- Ein Überschreiten der maximalen Ladedauer (8 Stunden) führt zu keiner Beschädigung der Powerpacks. Jedoch kann ein häufiges Überladen zur Herabsetzung der Leistungsfähigkeit und Lebensdauer führen.
- Immer beide Powerpacks gleichzeitig an das Therm-ic Ladegerät anschließen.
- Bei Inbetriebnahme Stufe 3 nicht länger als jeweils ein paar Minuten eingeschaltet lassen; bei Dauerbetrieb kann ansonsten zu große Hitze entstehen – Verbrennungsgefahr!
- Powerpacks stets auf Stufe 1 oder 2 stellen, um behagliche Wärme der Füße beizubehalten (Heizung sollte fast nicht spürbar sein).
- Optimale Heizleistung wird dann erreicht, wenn Schuhe bzw. Sohlen trocken sind.

BEDIENUNG UND FUNKTIONEN

Die gewünschte Heizleistung kann mittels eines Stufenschalters individuell eingestellt werden (Stufe 1, 2, 3).

HEIZLEISTUNG

Stufe	Max. Temperatur* (°C / °F)	Heizdauer pro Ladung
1	37°C / 99°F	9 - 14 Stunden
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 Stunden
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 Stunden

* Messung unter Laborbedingungen direkt am Heizelement

Die **Heizdauer pro Ladung** hängt von der gewählten Heizstufe, der Umgebungstemperatur und vom Ladezustand sowie Alter der Akkus ab.

WARTUNG, LAGERUNG UND PFLEGE DER POWERPACKS

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, empfehlen wir die Powerpacks in kühlen Räumen (bei 5°C / 41°F bis 20°C / 68°F) voll aufgeladen zu lagern. Die Powerpacks müssen ausgeschaltet (Stufe 0) und **abgesteckt von Heizsohle und Ladegerät** gelagert werden.

Grundsätzlich längeren Nichtgebrauch vermeiden. Im Falle von Langzeitlagerung die Akkus **alle 6 Monate entladen und wieder voll aufladen**! Die richtige Lagerung der Akkupacks maximiert die Akkuleistung und die Lebensdauer.

Reinigen Sie die Teile bei Bedarf mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und einem milden Spülmittel.

Achtung: Ziehen Sie vor jeder Reinigung das Ladegerät aus der Steckdose.

BEFESTIGUNGSMÖGLICHKEITEN DER POWERPACKS

Sie können die Powerpacks mit dem Drahtbügel direkt an der Außenkante des Schuhs befestigen (Bild 1.1). Allerdings empfehlen wir bei langfristiger Anwendung eine der nachfolgenden Befestigungsmöglichkeiten.

Sie können die Powerpacks auf folgende Arten befestigen:

- mit dem **Therm-ic Velcro Strap** sicher am Schuh oder Unterschenkel anbringen (Bild 1.2)
- mit dem **Therm-ic Power Strap Adapter** direkt am Velcro Strap anbringen (Bild 2)
- mit dem **Therm-ic Skischuhadapter** (Bild 3) oder dem **Therm-ic Universal Powerpack Adapter** am Schuh anbringen (Bild 4)
- mit Hilfe des **Therm-ic Verlängerungskabels** (in den Längen 80 cm oder 120 cm erhältlich) in die Jacke- oder Hosentasche stecken oder an der Hüfte (z.B. Gürtel usw.) befestigen (Bild 5)

Zubehör ist unter www.thermic.com oder bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

ACHTUNG:

Powerpacks nicht an glatten, rutschigen Stellen befestigen – Verlustgefahr!

ENTSORGUNG

Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie es samt seiner Verpackung im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß.

Werfen Sie das Ladegerät und die Max Powerpacks nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie die Teile an einer Sammelstelle für Elektroschrott ab.

Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und können wieder verwendet werden. Führen Sie diese deshalb dem Recycling zu.

Akkus müssen an den vorgesehen Sammelstellen abgegeben werden.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen Ihre zuständige örtliche Verwaltung.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Bei nachträglichem Kauf von Zubehör- oder Ersatzteilen bitte geben Sie unbedingt die genaue Therm-ic Modellbezeichnung an. Idealerweise nehmen Sie das auszutauschende Einzelteil zu Ihrem Fachhändler mit.

Wir bieten eine Anzahl von Zubehörartikeln an. Alle Artikel (Zubehör und Ersatzteile) sind auch einzeln erhältlich. Mehr Informationen unter www.thermic.com oder bei Ihrem Fachhändler.

Änderungen vorbehalten.

Das Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit
den zutreffenden Vorschriften und Richtlinien.

CE

Table of Contents:

Introduction	9
Package contents	9
Safety precautions	9
Technical data	10
First use and charging the Powerpacks	10
Function description	11
Important instructions for use	11
Use and functions	12
Heating power	12
Service, storage and care of the Powerpacks	12
Methods for attaching the Powerpacks	13
Disposal	14
Accessories and spare parts	14

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a **Therm-ic Max Powerpack.**

Please read the instructions for use carefully before first using the device. Please keep these instructions and give them to others who may use the product.

Therm-ic Powerpacks provide power for all ThermicSoles (heated Therm-ic insoles) or shoes/soles with ThermicInside (with pre-installed Therm-ic heating systems).

PACKAGE CONTENTS

- 2 Ni-MH battery packs (Max Powerpack) – rechargeable, with integrated heat level switches
- 1 charger

SAFETY PRECAUTIONS

- If you have problems sensing hot or cold objects (e.g. diabetics, disabled persons etc.), please consult your doctor before using the unit.
- Check your feet regularly for reddening of the skin. Excessive heat levels over prolonged periods can lead to burns. Children should only use the unit under the supervision of adults.

- Powerpacks are protected against spray water. If you have attached the Powerpacks to your shoes, the packs should always be connected to the heatable soles when outdoors (even if not switched on). This will prevent moisture and dirt from entering the connecting socket or plug. If water does enter the connectors, drain the Powerpack and let it dry.
- For recharging, only use the original Therm-ic charger. It is designed for indoor use and must not be exposed to damp.
- Do not insert any metal or other object into connecting sockets or plugs as this could cause damage to the unit.
- Since the Powerpack contact pins are still electrically live even when switched off, never store the Powerpack with metal objects (such as paperclips, aluminium foil, etc.).
- Do not use the unit if you discover any damage to connecting cables or other parts. Do not make any modifications to the unit or use it for any unintended purposes. Repairs to the unit or its connecting leads are only to be carried out by the manufacturer.
- If you have any questions or concerns, please contact your dealer or the manufacturer.
- Dispose of used Powerpacks properly.
- Do not throw the Powerpacks into an open fire, as there is a risk of explosion

TECHNICAL DATA

Charger (accessory available from Therm-ic)

- Input: Available as model with 120V or 230V
- Output: 2 x 6V / 250 mA

FIRST USE AND CHARGING THE POWERPACKS

1. **Important**: First, connect the charger to the socket. Plug both Powerpacks into the charger. The switch must be in the "0" position.

2. The Powerpacks must be charged at room temperature for at least 6 hours, but no more than 8 hours.

Important note:

The batteries will not provide their peak performance during first use or after prolonged storage (over the summer months); full charge is only achieved after 2-3 charging-discharging cycles:

- Charge batteries
- Discharge on the sole (heat level 3)

Repeat this procedure 2–3 times in order to allow the batteries to reach their full capacity.

FUNCTION DESCRIPTION

The Max Powerpacks have two operating modes: **POWER OFF - IN USE**

These modes are clearly indicated on the status display (red LED):

POWER OFF: The level switch is set to level "0". The status display (red LED) remains off. The Powerpack is now completely switched off.

IN USE: The Powerpack is supplying the connected Therm-ic sole with power. Each Powerpack can be individually set to one of three different heat levels.

The status display (red LED) turns on.

IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE

- When using the heating element cable, plug it into the Powerpack until it can be clearly felt to engage.
- If the maximum charging duration (8 hours) is overshot, this does not damage the Powerpacks. However, frequent overcharging can reduce the efficiency and service life.
- Always connect both Powerpacks to the Therm-ic charger at the same time.

- When starting up, do not allow step 3 to be switched on longer than a few minutes in each case, otherwise too much heat can be produced during operation – danger of burning.
- Always set Powerpacks to level 1 or 2 to maintain a comfortable level of warmth for your feet (heating should be almost undetectable).
- The optimum heat output is achieved when your shoes and soles are dry.

USE AND FUNCTIONS

The desired heat level can be set individually for each Powerpack using the level switch (levels 1, 2, 3).

HEATING POWER

Level	Max. temperature* (°C / °F)	Heating period per battery charge
1	37°C / 99°F	9 - 14 hours
2	45°C / 113°F	4 - 6.5 hours
3	70°C / 158°F	1.8 – 2.5 hours

* Measured directly on the heating element under laboratory conditions

The **heating duration per charge** depends on the selected heating level, the ambient temperature and the charging status as well as the age of the batteries.

SERVICE, STORAGE AND CARE OF THE POWERPACKS

To ensure a long life, we recommend storing the Powerpacks in a cool room (at temperatures ranging from 5°C / 41°F to 20°C / 68°F) in a fully

charged status. The Powerpack must be turned off (level 0) and **disconnected from the heating sole and charger** for storage.

Avoid prolonged non-use. In case of long-term storage, **discharge and fully recharge the batteries every 6 months**! Proper storage of the battery packs maximises the battery performance and durability.

Clean the parts as needed with a soft, slightly damp cloth and a mild cleanser.

Attention: Always remove the charger from the outlet before cleaning it.

METHODS FOR ATTACHING THE POWERPACKS

Fix the Powerpack to the outer edge of the shoe with the wire clip (Fig. 1.1). However, for long-term use, we recommend one of the attachment options outlined below.

The Powerpacks can be attached as follows:

- use the **Therm-ic Velcro Strap** to fix them to the shoe or lower leg (Fig. 1.2).
- use the **Therm-ic Power strap adapter** to fix them directly onto the Velcro strap (picture 2).
- Use the **Therm-ic ski boot adapter** (Fig. 3) or the **Therm-ic Universal Powerpack Adapter** to attach them to the boot (Fig. 4)
- Place the Powerpacks into a jacket or trouser pocket by using the **Therm-ic extension cable** (available in 80 cm and 120 cm lengths), or secure them to the hips (e.g. belt, etc.) (5).

More information is available at www.thermic.com or from your specialist retailer.

WARNING:

Never fit the Powerpacks to smooth, slippery surfaces where they could fall off and be lost.

DISPOSAL

If the device can no longer be used, please dispose of it and its packaging in an environmentally-friendly way that is in accordance with current regulations.

Do not throw the charger or the Max Powerpacks away with normal household trash. Instead, dispose of the parts at a collection site for electrical waste.

Packaging materials are raw materials and can be recycled. For this reason, please recycle the packaging.

Batteries must be disposed of at intended collection sites.

Please contact your local authority for more information.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

When subsequently purchasing accessories or spare parts, make sure to give the exact Therm-ic model designation. Ideally, take the part to be replaced with you to your dealer.

We offer a number of accessories. All articles (accessories and spare parts) are also available individually. More information can be found at www.thermic.com or from your specialist retailer.

Information subject to change.

This product complies with the relevant regulations and guidelines.

CE

Sommaire :

Introduction	15
Contenu de l'emballage	15
Consignes de sécurité	15
Spécifications techniques	17
Mise en service et chargement des Powerpacks	17
Description des fonctions	17
Conseils importants pour l'utilisation	18
Commande et fonctions	18
Puissance de chauffage	18
Maintenance, stockage et entretien des Powerpacks	19
Fixation des Powerpacks	19
Mise au rebut	20
Accessoires et pièces de rechange	21

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat du **Therm-ic Max Powerpack.**

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Conservez-le soigneusement et communiquez-le aux autres utilisateurs.

Les Therm-ic Powerpacks fournissent de l'énergie à toutes les ThermicSoles (semelles intérieures Therm-ic chauffantes) ou chaussures / semelles équipées de ThermicInside (à système de chauffage Therm-ic préinstallé).

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 2 packs batteries Ni-MH (Max Powerpack) rechargeables avec commutateur d'allure de chauffage intégré
- 1 chargeur

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si vous n'êtes pas en mesure de sentir précisément le chaud ou le froid (diabétiques, handicapés, etc.), demandez l'avis de votre

médecin avant d'utiliser l'appareil.

- Contrôlez régulièrement si vos pieds ne présentent pas de rougeurs. Vous risquez des brûlures dans le cas où l'exposition à la chaleur excessive dure trop longtemps. Par conséquent, les enfants ne doivent utiliser cet article que sous la surveillance et la responsabilité d'un adulte.
- Les Powerpacks sont étanches aux projections d'eau. Lorsque vous avez fixé les Powerpacks sur vos chaussures, ils doivent rester branchés (même sans être allumés) sur les semelles chauffantes lorsque vous les portez à l'extérieur, afin d'éviter que l'humidité ou la saleté ne pénètre dans les connecteurs ou la prise. Dans le cas contraire, videz l'eau qui se serait introduite et séchez le Powerpack.
- N'utilisez pour la charge que le chargeur Therm-ic d'origine. Il a été conçu pour une utilisation en intérieur et ne doit pas être exposé à l'humidité.
- N'introduisez pas d'objets métalliques ou autres dans les connecteurs ou la prise, car cela risquerait d'endommager l'article.
- Les lamelles de contact du Powerpack étant conductrices de courant, même en état débranché, le Powerpack ne doit pas être stocké à côté d'objets métalliques (tels que des trombonnes, du papier alu, etc.).
- Si vous deviez constater que les cordons de raccordement ou d'autres pièces de l'article devaient être endommagées, celui-ci ne doit plus être utilisé. N'apportez pas de modification à l'article et ne l'affectez pas à un autre usage que celui prévu. Faites réparer les pièces de l'appareil ou ses cordons de raccordement par le fabricant uniquement.
- Pour toute question ou tout problème qui se présenterait, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.
- Mettre les Powerpacks au rebut dans le respect de la réglementation applicable !
- Ne pas jeter les Powerpacks au feu en raison des risques d'explosion !

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Chargeur (pièce détachée disponible chez Therm-ic)

- Entrée : dans les versions pour 120V ou 230V
- Sortie : 2 x 6V / 250 mA

MISE EN SERVICE ET CHARGEMENT DES POWERPACKS

1. **Important** : Brancher tout d'abord le chargeur sur la prise. Brancher ensuite les deux Powerpacks sur le chargeur. Le commutateur doit être sur 0.
2. Charger les Powerpacks à température ambiante de 6 heures minimum à 8 heures maximum.

Remarque importante :

Lors de la première mise en service ou après un stockage prolongé (pendant les mois d'été), les accumulateurs ne sont pas encore à pleine puissance : ils ne l'atteignent qu'après 2-3 cycles de charge - décharge :

- Charge des accumulateurs
- Décharge avec la semelle (allure de chauffage 3)

Répéter cette opération 2-3 fois. Après, les accumulateurs fonctionnent au maximum de leur puissance.

DESCRIPTION DES FONCTIONS

Les Max Powerpacks disposent de deux modes : **ARRÊT - MARCHE**

Ces modes sont signalés par le voyant (DEL rouge) :

ARRÊT :	Le commutateur d'allure est sur 0. Le voyant (DEL rouge) est éteint en continu. Le Powerpack est entièrement éteint.
MARCHE :	Le Powerpack alimente la semelle Therm-ic. La puissance de chauffage peut être réglée

individuellement sur 3 allures de chauffage différentes.

Le voyant (DEL rouge) est allumé.

CONSEILS IMPORTANTS POUR L'UTILISATION

- Fixez fermement le cordon de l'élément chauffant au Powerpack jusqu'à ce qu'il s'enclipse.
- En cas de dépassement de la durée de charge maximale (8 heure), les Powerpacks ne sont pas endommagés. Des surcharges trop fréquentes peuvent toutefois réduire leurs performances et leur longévité.
- Toujours raccorder les deux Powerpacks simultanément sur le chargeur Therm-ic.
- Lors de la mise en service, ne laissez pas le niveau 3 activé pendant plus de quelques minutes ; une utilisation prolongée risque d'élever la température de manière excessive, et de d'occasionner des brûlures.
- Toujours régler les Powerpacks sur le niveau 1 ou 2 afin de conserver une chaleur confortable pour les pieds (le chauffage devrait être pratiquement imperceptible).
- La température de chauffage optimale est atteinte lorsque les chaussures ou les semelles sont sèches.

COMMANDE ET FONCTIONS

Un commutateur d'allure de chauffage permet de régler la puissance de chauffage individuellement (allure 1, 2, 3).

PUISSANCE DE CHAUFFAGE

Position	Température* maximum (°C / °F)	Durée de chauffage par charge
1	37°C / 99°F	9 - 14 heures
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 heures
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 heures

* Mesure effectuée en conditions de laboratoire, directement sur l'élément chauffant

La **durée de chauffage par charge** dépend de l'allure de chauffage sélectionnée, de la température ambiante, de l'âge des accumulateurs et de leur niveau de charge.

MAINTENANCE, STOCKAGE ET ENTRETIEN DES POWERPACKS

Afin de prolonger au maximum la durée de vie des Powerpacks, nous vous recommandons de les stocker dans un endroit frais (de 5°C / 41°F à 20°C / 68°F), après les avoir chargés complètement. Les Powerpacks doivent être stockés après avoir été désactivés (allure 0) et **débranchés de la semelle chauffante et du chargeur**.

Eviter les périodes d'inutilisation prolongée. Dans le cas d'un stockage prolongé, décharger les accus **et les recharger complètement, tous les 6 mois** ! Le stockage correct des packs d'accus permet d'obtenir la puissance et la longévité maximum.

Au besoin, nettoyez les pièces à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide et d'un nettoyant doux.

Attention : Avant chaque nettoyage, débranchez le chargeur de la prise.

FIXATION DES POWERPACKS

Vous pouvez fixer les Powerpacks à l'aide du fil métallique juste sur le bord extérieur de la chaussure (illustration 1,1) Toutefois, pour une utilisation prolongée, nous vous conseillons l'un des modes de fixation suivants.

La fixation des Powerpacks peut se faire de plusieurs manières :

- fixés en toute sécurité sur la chaussure ou sur le mollet grâce au **Therm-ic Velcro Strap** (illustration 1,2)

- fixation directe au Velcro Strap grâce à l'**adaptateur Power Strap de Therm-ic** (illustration 2)
- placés sur la chaussure, grâce à l'**adaptateur pour chaussures de ski de Therm-ic** (illustration 3) ou de l'**adaptateur universel Powerpack** (illustration 4)
- mis dans la poche de la veste ou du pantalon à l'aide du **câble de rallonge Therm-ic** (longueur disponible : entre 80 cm et 120 cm) ou à la taille (ceinture par exemple, etc.) (illustration 5)

Vous trouverez les accessoires sur le site www.thermic.com ou chez votre revendeur spécialisé.

ATTENTION :

Ne pas fixer les Powerpacks à des endroits lisses ou glissants afin d'éviter de les perdre !

MISE AU REBUT

Lorsque l'appareil est arrivé en fin de cycle de vie, mettez-le au rebut avec son emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

Ne jetez pas le chargeur et les Max Powerpacks dans les ordures ménagères mais déposez-les dans un point de collecte des déchets électroniques.

Les matériaux d'emballage sont des matières premières recyclables. Confiez-les à un centre de recyclage.

Les accumulateurs doivent être déposés dans un point de collecte.

Pour plus de précisions, consultez les autorités compétentes.

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Si vous achetez par la suite des accessoires ou des pièces de rechange, veuillez rappeler systématiquement le nom exact du modèle Thermic. Le mieux est d'emporter la pièce à changer chez votre revendeur.

Nous proposons un grand nombre d'accessoires. Tous les articles (accessoires et pièces de rechange) sont également disponibles séparément. Pour plus d'informations, consultez le site www.thermic.com ou votre revendeur spécialisé.

Sous réserve de modifications.

Ce produit est conforme aux lois et directives applicables.

CE

Indice:

Introduzione	22
Contenuto	22
Avvertenze di sicurezza	22
Dati tecnici	23
Messa in esercizio e carica dei Powerpack	24
Descrizione delle funzioni	24
Avvertenze importanti per l'utilizzo	25
Comando e funzioni	25
Potenza di riscaldamento	26
Manutenzione, conservazione e cura dei Powerpack	26
POSSIBILITÀ DI FISSAGGIO DEI Powerpack	27
Smaltimento	27
Accessori e parti di ricambio	28

INTRODUZIONE

Ci complimentiamo vivamente con Lei per l'acquisto del **Therm-ic Max Powerpack.**

Legga con attenzione e a fondo le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio del dispositivo.

Conservi con cura le Istruzioni per l'uso e le consegni anche agli altri utenti.

I Therm-ic Powerpack forniscono l'energia per tutte le ThermicSole (solette inseribili riscaldanti Therm-ic) o scarpe/solette con ThermicInside (con sistema di riscaldamento preinstallato Therm-ic).

CONTENUTO

- 2 unità di accumulatori Ni-MH (Max Powerpack) con selettore integrato del livello di riscaldamento
- 1 caricabatterie

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Se non si riesce a percepire bene il caldo o il freddo (ad es. nel caso di persone diabetiche, persone con handicap, ecc.), si prega di consultare il proprio medico di fiducia prima di utilizzare il dispositivo.
- Controllare regolarmente i propri piedi per rilevare eventuali rossori della pelle. Ad elevate potenze

di riscaldamento, per un periodo prolungato, possono verificarsi ustioni. È quindi necessario che i bambini utilizzino il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto.

- I Powerpack sono protetti contro gli spruzzi d'acqua. Una volta fissati i Powerpack alle proprie scarpe, è necessario che questi siano collegati sempre all'aperto (anche se non attivati) alle suole riscaldabili per impedire l'infiltrazione di umidità o impurità negli attacchi di collegamento o nelle spine. Altrimenti è necessario versarvi dell'acqua e far asciugare il Powerpack.
- Per la ricarica utilizzare solo il caricabatterie originale Therm-ic compreso nella fornitura. È prodotto per essere impiegato in ambienti chiusi e non deve essere esposto all'umidità.
- Non introdurre alcun oggetto in metallo o altri tipi di oggetti negli attacchi di collegamento o nelle spine poiché possono danneggiare l'articolo.
- Poiché le barrette di contatto dei Powerpack conducono tensione anche quando sono spente, il Powerpack non deve mai essere depositato insieme a oggetti di metallo (come ad es. spillatrici da ufficio, fogli di alluminio ecc.).
- Qualora si dovesse riscontrare un danno ai cavi di collegamento o su altre parti dell'articolo, è necessario che l'articolo non venga più utilizzato. Non eseguire alcuna modifica sull'articolo e non utilizzarlo in modo improprio. Le riparazioni sui componenti dell'articolo o sui suoi cavi di collegamento devono essere eseguite solo dalla casa produttrice.
- Qualora dovessero insorgere domande o problemi, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato oppure di rivolgersi direttamente alla casa produttrice.
- Smaltire a regola d'arte i Powerpack usati!
- Non gettare i Powerpack in una fiamma libera, in quanto esiste pericolo di esplosione!

DATI TECNICI

Caricabatterie (disponibile come pezzo di ricambio presso Therm-ic)

- Ingresso: nei modelli per 120 V o 230 V

- Uscita: 2 x 6V / 250 mA

MESSA IN ESERCIZIO E CARICA DEI POWERPACK

1. **Importante**: Collegare prima il caricabatterie alla presa di corrente. Quindi collegare entrambi i Powerpack al caricabatterie. L'interruttore deve essere sulla posizione 0.
2. Caricare i Powerpack per almeno 6 e non oltre 8 ore a temperatura ambiente.

Avviso importante:

Dopo la prima messa in funzione o dopo una conservazione di lunga durata (nei mesi estivi) non portare ancora gli accumulatori alla loro potenza completa; eseguire solo quanto segue dopo 2-3 cicli di carica e scarica:

- Ricarica degli accumulatori
- Scaricare alla soletta (livello di riscaldamento 3)

Ripetere questa procedura 2-3 volte, successivamente gli accumulatori raggiungono la loro efficienza completa.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

I Max Powerpack hanno due stati di funzionamento: **SPEGNIMENTO - FUNZIONAMENTO**

Questi sono chiariti con la visualizzazione di operatività (LED rosso):

SPEGNIMENTO: L'interruttore a livelli è sul livello 0. La visualizzazione di operatività (LED rosso) è permanentemente spenta. Il Powerpack è completamente spento.

FUNZIONAMENTO: Il Powerpack alimenta la soletta Therm-ic collegata fornendole energia. La potenza di riscaldamento può essere regolata

individualmente in 3 diversi livelli di riscaldamento.

La visualizzazione di operatività (LED rosso) si illumina.

AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'UTILIZZO

- Per l'uso è necessario collegare in modo stabile il cavo dell'elemento riscaldante al Powerpack fino a quando non viene percepito un chiaro aggancio.
- Un superamento della durata massima di ricarica (8 ore) non comporta alcun danneggiamento dei Powerpack. Tuttavia un frequente sovraccarico può comportare la riduzione delle prestazioni e della durata del prodotto.
- Collegare sempre contemporaneamente insieme i due Powerpack al caricabatteria Therm-ic.
- Alla messa in esercizio è necessario che il livello 3 non venga lasciato attivo per un periodo superiore ad un paio di minuti; in caso di funzionamento continuo si potrebbe creare troppo calore – pericolo di ustioni!
- Posizionare i Powerpack sempre al livello 1 o 2 per mantenere costante il calore gradevole ai piedi (il riscaldamento non dovrebbe essere quasi percepito).
- La potenza di riscaldamento ottimale viene raggiunta quando le scarpe o le suole sono asciutte.

COMANDO E FUNZIONI

La potenza di riscaldamento desiderata può essere impostata singolarmente per mezzo di un interruttore a livelli (livello 1, 2, 3).

POTENZA DI RISCALDAMENTO

Livello	Temperatura max.* (°C / °F)	Durata del riscaldamento per carica
1	37 °C / 99 °F	9 - 14 ore
2	45 °C / 113 °F	4 - 6,5 ore
3	70 °C / 158 °F	1,8 - 2,5 ore

* Misurazione in condizioni di laboratorio direttamente all'elemento riscaldante

La **durata del riscaldamento per ricarica** dipende dal livello di riscaldamento scelto, dalla temperatura ambiente e dall'età e dal livello di carica degli accumulatori.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E CURA DEI POWERPACK

Per garantire una lunga durata, consigliamo di conservare i Powerpack in un locale fresco (da 5 °C / 41 °F a 20 °C / 68 °F) completamente carichi. I Powerpack devono essere scaricati (livello 0) e conservati **staccati dalla soletta riscaldabile e dal caricabatterie**.

Evitare di non utilizzare per periodi prolungati. In caso di conservazione per periodi prolungati, **scaricare e ricaricare completamente gli accumulatori ogni 6 mesi**! Una corretta conservazione degli accumulatori massimizza le prestazioni e la durata degli stessi.

Pulire i pezzi, se necessario, con un panno leggero e morbido, leggermente umido, e con un detersivo delicato.

Attenzione: Prima di ogni pulizia estrarre il caricabatterie dalla presa di corrente.

POSSIBILITÀ DI FISSAGGIO DEI POWERPACK

Fissare i Powerpack con l'arco di fil di ferro direttamente al bordo esterno della scarpa (figura 1,1). In ogni caso consigliamo, in caso di utilizzo prolungato, una delle seguenti possibilità di fissaggio.

È possibile fissare i Powerpack nei seguenti modi:

- possono essere applicati in modo sicuro alla scarpa o alla gamba con **Therm-ic Velcro Strap** (Figura 1,2)
- applicare direttamente alla cinghia in Velcro con l'**adattatore Power Strap Therm-ic** (Figura 2)
- applicare alla scarpa con l'**adattatore per scarpe da sci Therm-ic** (figura 3) o con l'**adattatore universale Therm-ic Powerpack** (figura 4)
- con l'ausilio del **cavo di prolunga Therm-ic** (disponibile nelle lunghezze da 80 cm o 120 cm) inserirli nella tasca della giacca o dei pantaloni oppure fissarli ai fianchi (ad es. cintura ecc.) (figura 5).

Gli accessori sono disponibili al sito www.thermic.com o contattando il proprio rivenditore specializzato.

ATTENZIONE:

I Powerpack non devono essere fissati su superfici lisce e scivolose perché in questo modo li si potrebbe perdere.

SMALTIMENTO

Quando il dispositivo è diventato inservibile, smaltirlo in maniera ordinata assieme alla sua confezione nell'interesse della protezione dell'ambiente.

Non gettare il caricabatterie e i Max Powerpack nei rifiuti domestici, consegnare invece i pezzi ad un centro di raccolta per rottami elettrici.

I materiali di imballaggio sono materie prime e possono essere riutilizzati. È quindi necessario farli riciclare.

Gli accumulatori devono essere consegnate ai centri di raccolta previsti.

Ulteriori informazioni saranno comunicate dal responsabile locale competente.

ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO

Per il successivo acquisto di accessori o parti di ricambio indicare necessariamente il relativo modello Therm-ic. È bene portare con sé la singola parte da sostituire per mostrarla al rivenditore specializzato.

Offriamo numerosi articoli accessori. Tutti gli articoli (accessori e pezzi di ricambio) possono essere acquistati anche singolarmente. Per maggiori informazioni consultare il sito www.thermic.com o contattare il proprio rivenditore specializzato.

Con riserva di modifiche.

Il prodotto è conforme alle relative normative e direttive.

CE

Índice:

Introducción	29
Contenido del embalaje	29
Indicaciones de seguridad	29
Datos técnicos	30
Puesta en funcionamiento y carga de los Powerpacks	31
Descripción del funcionamiento	31
Indicaciones importantes para el uso	32
Manejo y funciones	32
Potencia térmica	32
Mantenimiento, almacenamiento y cuidados de los Powerpacks	33
Posibilidades de sujeción de los Powerpacks	33
Eliminación de residuos	34
Accesorios y piezas de repuesto	34

INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por la compra del
Therm-ic Max Powerpack.

Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto. Conserve las instrucciones de uso en un lugar seguro y entrégueselas a los demás usuarios.

Los Therm-ic Powerpacks suministran energía para todas las plantillas térmicas ThermicSoles (plantillas Therm-ic con sistema de calefacción) o calzado/plantillas con ThermicInside (sistema de calefacción Therm-ic preinstalado).

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- 2 paquetes de acumuladores Ni-MH (Max Powerpack) recargables con selector de temperatura integrado
- 1 Cargador

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Por favor, en el caso de que no pueda apreciar el calor o el frío correctamente (por ejemplo: diabéticos, personas minusválidas, etc.) entonces

consulte a su médico antes de utilizar el aparato.

- Controle regularmente si la piel de los pies está enrojecida. La utilización de una temperatura demasiado alta durante un tiempo prolongado puede causar quemaduras. Por ello, los niños sólo deberían utilizar el artículo bajo vigilancia de un adulto.
- Los Powerpacks son a prueba de salpicaduras de agua. Si tiene los Powerpacks fijados al calzado debería tenerlos siempre enchufados a las plantillas térmicas (aunque estén desconectados) para evitar que penetre humedad o suciedad en los contactos o enchufes. Por otra parte, deje que salga el agua y que el Powerpack se seque.
- Utilice para recargar sólo el cargador original Therm-ic suministrado. Está concebido para interiores y no debe exponerse a la humedad.
- No introduzca ningún objeto de metal ni ningún otro objeto en los contactos ni enchufes ya que con ello podría deteriorarse el artículo.
- Está prohibido guardar el Powerpack junto con objetos metálicos (por ejemplo: sujetapapeles, hojas de aluminio, etc.) debido a que las clavijas de contacto del Powerpack también conducen tensión estando desconectadas.
- Si aprecia un deterioro en los cables de conexión o en otras partes del artículo entonces no debe seguir utilizándolo. No haga ninguna modificación en el producto ni lo utilice con una finalidad distinta a la especificada. Encargue las reparaciones de las piezas del producto y de sus cables de conexión sólo al fabricante.
- Por favor, si tiene dudas o problemas diríjase a su concesionario o al fabricante.
- ¡Deseche los Powerpacks viejos como es debido!
- ¡No eche los Powerpacks al fuego ya que pueden explotar!

DATOS TÉCNICOS

Cargador (disponible en Therm-ic como pieza de repuesto)

- Entrada: En los modelos para 120V o 230V
- Salida: 2 x 6V / 250 mA

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y CARGA DE LOS POWERPACKS

1. **Importante**: Conecte primero el cargador a la caja de enchufe. Conecte luego los dos Powerpacks en el cargador. El conmutador tiene que estar en posición 0.
2. Cargue los Powerpacks como mínimo 6 horas y 8 como máximo a temperatura de habitación.

Indicación importante:

Los acumuladores no prestan su pleno rendimiento en la primera puesta en funcionamiento ni tras un almacenamiento prolongado (durante los meses de verano) sino sólo después de 2 o 3 ciclos de carga y descarga:

- Cargar los acumuladores
- Descargar en la plantilla (escala térmica 3)

Los acumuladores adquieren su plena capacidad de rendimiento repitiendo este proceso 2 o 3 veces.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Los Max Powerpacks tienen dos estados de funcionamiento: **POWER OFF - FUNCIONAMIENTO**

Cada uno de ellos se indica con claridad con el indicador de funcionamiento (diodo rojo):

POWER OFF: El conmutador de escalas está a 0. El indicador de funcionamiento está desconectado permanentemente (diodo rojo). El Powerpack está desconectado completamente.

FUNCIONAMIENTO: El Powerpack suministra energía a la plantilla Thermic conectada. La potencia térmica puede ajustarse individualmente a 3 escalas térmicas diferentes.

El indicador de funcionamiento (diodo rojo) se ilumina.

INDICACIONES IMPORTANTES PARA EL USO

- Para su uso hay que conectar firmemente el cable de los elementos calefactores al Powerpack debiendo notarse claramente que encaja.
- Sobrepasar la duración máxima de carga (8 horas) no deteriora el Powerpack en absoluto. Sin embargo, sobrecargarlo frecuentemente puede reducir su capacidad y vida útil.
- Conecte siempre ambos Powerpacks simultáneamente al cargador Therm-ic.
- Al utilizarlos no debe estar conectada la escala 3 más de unos pocos minutos; si se utiliza continuamente puede generar demasiado calor. ¡Peligro de quemaduras!
- Los Powerpacks tienen que funcionar siempre en la escala 1 o 2 para mantener un calor agradable en los pies (la calefacción apenas debería notarse).
- La capacidad térmica óptima se logra si el calzado y las plantillas están secos.

MANEJO Y FUNCIONES

La potencia térmica deseada puede ajustarse individualmente utilizando un conmutador de escalas (escalas 1, 2, 3).

POTENCIA TÉRMICA

Nivel	Temperatura max.* (°C / °F)	Duración calefactora por carga
1	37°C / 99°F	9 - 14 horas
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 horas
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 horas

* Medición realizada bajo condiciones de laboratorio directamente en el elemento calefactor

La **duración calefactora por carga** depende de la escala térmica seleccionada, de la temperatura

ambiente, de la vejez de los acumuladores y de su estado de carga.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y CUIDADOS DE LOS POWERPACKS

Recomendamos guardar los Powerpacks en recintos fríos (a entre 5°C / 41°F y 20°C / 68°F) completamente cargados para garantizar una larga vida útil. Los Powerpacks tienen que almacenarse desconectados (escala 0) y **desenchufados de la plantilla térmica y del cargador**.

Básicamente hay que evitar dejar pasar mucho tiempo sin usar. ¡En el caso de que se guarden los acumuladores durante un tiempo prologando es necesario descargarlos y volverlos a cargar **cada 6 meses**! Con el almacenamiento correcto de los paquetes de acumuladores se maximizan las prestaciones y la vida útil de los acumuladores.

Limpie las piezas cuando sea necesario utilizando un paño blando y ligeramente humedecido y aplicando un detergente no agresivo.

Atención: Desenchufe el cargador de la caja de enchufe antes de cada limpieza.

POSIBILIDADES DE SUJECIÓN DE LOS POWERPACKS

Fije los Powerpacks con el enganche de alambre directamente al borde exterior del calzado (ilustración 1,1). Sin embargo, para un uso prolongado recomendamos una de la siguientes posibilidades de sujeción.

Tiene las siguientes posibilidades de fijar los Powerpacks:

- Fijarlos con la cinta **Therm-ic Velcro Strap** al calzado o a la pantorrilla (ilustración 1,2)
- Fijarlos con el **adaptador Therm-ic Power Strap** directamente a la cinta Velcro Strap (ilustración 2).

- Colóquelos en la bota de esquiar con el **adaptador para botas de esquiar Therm-ic** (ilustración 3) o al zapato con el **adaptador Universal Powerpack** (ilustración 4)
- Póngalos en un bolsillo de la chaqueta o del pantalón, o engánchelos en la cintura (por ejemplo, en el cinturón, etc.) utilizando para ello el **cable prolongador Therm-ic** (disponible con 80 cm o 120 cm de longitud) (ilustración 5)

Hay accesorios disponibles bajo www.thermic.com o en la casa de su concesionario.

ATENCIÓN:

Los Powerpacks no deberían fijarse en puntos lisos y deslizantes: ¡Peligro de pérdida!

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Una vez concluida la vida útil del aparato, deséchelo debidamente junto con el embalaje en interés de la protección medioambiental.

No eche el cargador ni los Max Powerpacks en la basura doméstica; estos componentes deben entregarse en un punto de recogida de residuos eléctricos.

Los materiales del embalaje son materias primas que pueden volver a utilizarse. Entréguelas por ello para su reciclaje.

Los acumuladores tienen que entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

La administración local competente le da informaciones más detalladas.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Para adquirir posteriormente accesorios o piezas de repuesto es imprescindible dar la denominación exacta del modelo Therm-ic. Lo ideal sería que llevara a su concesionario la pieza que desea cambiar.

Nosotros ofrecemos un gran número de artículos de accesorios. Todos los artículos (accesorios y

piezas de repuesto) pueden adquirirse individualmente. Obtenga más información bajo www.thermic.com o preguntándo a su concesionario.

A reserva de modificaciones.

El producto cumple las normas y directivas pertinentes.

CE

GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

Inhoud:

inleiding	36
Inhoud van de verpakking	36
Veiligheidsaanwijzingen	36
Technische gegevens	37
In bedrijf nemen en laden van de Powerpacks	38
Functionele beschrijving	38
Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik	39
Bediening en functies	39
Verwarmingsvermogen	39
Onderhoud, opslag en verzorgen van Powerpacks	40
Bevestigingsmogelijkheden van de Powerpacks	40
Afvoer	41
Accessoires en reserveonderdelen	41

INLEIDING

We feliciteren u met de aankoop van de **Therm-ic Max Powerpack.**

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed en geef deze door aan andere gebruikers.

Therm-ic Powerpacks leveren energie voor alle ThermicSoles (verwarmbare Therm-ic inlegzolen) of schoenen/zolen met ThermicInside (met voorgeïnstalleerd Therm-ic verwarmingssysteem).

INHOUD VAN DE VERPAKKING

- 2 Ni-MH accupacks (Max Powerpack) - heroplaadbaar, met geïntegreerde verwarmingsstappenschakelaar
- 1 laadapparaat

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Indien u warmte of koude niet goed kunt waarnemen (bijv. diabetici, gehandicapten, enz.), overleg dan a.u.b. met uw arts voordat u het apparaat gebruikt.

- Controleer uw voeten regelmatig op rode verkleuringen van de huid. Een te hoog verwarmingsvermogen gedurende langere tijd kan verbrandingen veroorzaken. Kinderen mogen de artikelen daarom alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.
- De Powerpacks zijn bestand tegen spatwater. Zodra u de Powerpacks aan uw schoenen heeft bevestigd moeten deze buiten steeds (ook als ze niet zijn ingeschakeld) aan de verwarmingszolen blijven aangesloten, om indringen van vocht en vuil in de aansluitbussen of stekkers te voorkomen. In het andere geval het water laten uitlopen en de Powerpack laten opdrogen.
- Gebruik voor het laden alleen de originele, meegeleverde Therm-ic lader. Deze is bedoeld voor gebruik binnenshuis en mag niet worden blootgesteld aan vocht.
- Stop geen metalen of andere voorwerpen in de aansluitbussen of stekkers, aangezien dit het artikel kan beschadigen.
- Aangezien de contactpennen van het Powerpack ook in uitgeschakelde toestand spanningsvoerend zijn mag het Powerpack niet samen met metalen voorwerpen (zoals bijv. paperclips, aluminiumfolie, etc.) worden bewaard.
- Indien u schade vaststelt aan de aansluitleidingen of andere delen van het systeem, dan mag het artikel niet verder worden gebruikt. Voert u geen veranderingen uit aan het artikel, en gebruik het niet voor andere doeleinden. Laat reparaties aan delen van het artikel of de aansluitleidingen ervan uitsluitend door de fabrikant uitvoeren.
- Richt u zich bij vragen of problemen tot uw speciaalzaak of de fabrikant.
- Gebruikte Powerpacks op de correcte manier afvoeren!
- Powerpacks niet in open vuur gooien, omdat er explosiegevaar bestaat!

TECHNISCHE GEGEVENS

Laadapparaat (als reserveonderdeel bij Therm-ic verkrijgbaar)

- Ingang: In de uitvoeringen voor 120V of 230V

- Uitgang: 2 x 6V / 250 mA

IN BEDRIJF NEMEN EN LADEN VAN DE POWERPACKS

1. **Belangrijk**: Eerst het laadapparaat op het stopcontact aansluiten. Daarna beide Powerpacks op het laadapparaat aansluiten. De schakelaar moet in de stand 0 staan.
2. De Powerpacks minstens 6 tot maximaal 8 uren opladen bij kamertemperatuur.

Belangrijke aanwijzing:

Bij de eerste in bedrijfname of na langer opslaan (tijdens de zomer) leveren de accu's nog niet hun volle vermogen, maar pas na 2-3 laad-ontlaadcycli:

- Accu's laden
- Op de zool ontladen (verwarmingsstap 3)

Dit proces 2-3 keer herhalen, daarna bereiken de accu's hun volle prestatievermogen.

FUNCTIONELE BESCHRIJVING

De Max Powerpacks hebben twee bedrijfstoestanden: **POWER-OFF - BEDRIJF**

Deze zijn zichtbaar op de bedrijfsindicatie (rode LED):

POWER OFF: De schakelaar staat in de stand 0. De bedrijfsindicatie (rode LED) is permanent uit. Het Powerpack is volledig uitgeschakeld.

BEDRIJF: Het Powerpack voorziet de aangesloten Therm-ic zool van energie. Het verwarmingsvermogen kan in 3 verschillende verwarmingsgraden individueel worden ingesteld.

De bedrijfsindicatie (rode LED) licht op.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

- Bij gebruik de kabel naar het verwarmingselement goed aansluiten op het Powerpack, tot een duidelijk vastklikken merkbaar is.
- Het overschrijden van de maximale laadduur (8 uren) leidt niet tot beschadiging van het Powerpack. Toch kan een herhaald overladen leiden tot een afname van de prestaties en de levensduur.
- Steeds beide Powerpacks gelijktijden op het Therm-ic laadapparaat aansluiten.
- Bij bedrijfsstap 3 niet langer dan een paar minuten ingeschakeld laten; bij duurbedrijf kan anders te grote hitte ontstaan – gevaar op verbranding!
- De Powerpacks steeds op stand 1 of 2 instellen, om de voeten behaaglijk te verwarmen (de verwarming mag nauwelijks merkbaar zijn).
- Een optimaal warmtevermogen wordt bereikt indien de schoenen resp. zolen droog zijn.

BEDIENING EN FUNCTIES

Het gewenste warmtevermogen kan met behulp van de schakelaar individueel worden ingesteld (stap 1, 2, 3).

VERWARMINGSVERMOGEN

Graad	Max. temperatuur* (°C / °F)	Verwarmingsduur per lading
1	37°C / 99°F	9 - 14 uren
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 uren
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 uren

* Meting onder labo-omstandigheden, direct aan het verwarmingselement

De **verwarmingsduur per lading** hangt af van de gewenste verwarmingsstap, de

omgevingstemperatuur en de leeftijd en laadtoestand van de accu.

ONDERHOUD, OPSLAG EN VERZORGEN VAN POWERPACKS

Om een lange levensduur te garanderen, adviseren we de accu's in koele ruimtes (bij 5°C / 41°F tot 20°C / 68°F) volledig geladen te bewaren. De Powerpacks moeten uitgeschakeld (stap 0) en **losgekoppeld van de verwarmingszolen en het laadapparaat** worden opgeslagen.

Principieel langer niet gebruik vermijden. Bij langer opslaan de accu's **alle 6 maanden ontladen en terug volledig opladen**! Het op de juiste manier opslaan van de accupacks maximaliseert het accuvermogen en de levensduur.

Reinig de onderdelen desgewenst met een zachte, licht vochtige doek en een mild spoelmiddel.

Opgelet: Trek voor het reinigen het laadapparaat uit het stopcontact.

BEVESTIGINGSMOGELIJKHEDEN VAN DE POWERPACKS

U kunt de Powerpacks met de draadbeugel rechtstreeks aan de buitenzijde van de schoen bevestigen (afb. 1,1) Toch adviseren we bij langduig gebruik een van de navolgende bevestigingsmogelijkheden.

U kunt de Powerpacks op de volgende manieren bevestigen:

- met de **Therm-ic Velcro Strap** veilig aan de schoen of het onderbeen bevestigen (afbeelding 1,2)
- met de **Therm-ic Power Strap adapter** direct aan de Velcro Strap bevestigen (afbeelding 2)
- met de **Therm-ic skischoenadapter** (afbeeling 3) of de **Therm-ic Universal Powerpack adapter** op de schoen aanbrengen (afbeelding 4)

- met behulp van de **Therm-ic verlengkabel** (beschikbaar in de lengtes 80 cm of 120 cm) in de jas- of broektas stoppen of aan de heup (bijv. riem, enz.) bevestigen (afbeelding 5)

Accessoires zijn onder www.thermic.com of in de vakhandel beschikbaar.

OPGELET:

Powerpacks niet bevestigen aan gladde, glijdende plaatsen – gevaar op verlies!

AFVOER

Heeft het apparaat ooit z'n tijd gehad, voer het dan samen met de verpakking in het belang van de milieubescherming af zoals voorgeschreven.

Gooi het laadapparaat en de Max Powerpacks niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt voor elektro-afval.

Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen worden gerecycled. Lever deze derhalve in bij een recyclingcentrum.

De accu's afgeven bij een daartoe voorzien inzamelpunt.

Nadere informatie krijgt u bij de bevoegde plaatselijke instantie.

ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

Bij de naderhandse aankoop van accessoires of reserveonderdelen in ieder geval de nauwkeurige Therm-ic modelaanduiding aangeven. In het ideale geval neemt u het te vervangen onderdeel mee naar de speciaalzaak.

Wij bieden diverse accessoires aan. Alle artikelen (accessoires en reserveonderdelen) zijn ook afzonderlijk verkrijgbaar. Meer informatie onder www.thermic.com of bij uw speciaalzaak.

Wijzigingen voorbehouden.

Het product voldoet aan de betrokken voorschriften en richtlijnen.

CE

Indholdsfortegnelse:

Indledning	43
Pakningens indhold	43
Sikkerhedsanvisninger	43
Tekniske data	44
Ibrugtagning og opladning af Powerpacks	45
Funktionsbeskrivelse	45
Vigtige anvisninger til brugen	45
Betjening og funktioner	46
Varmeeffekt	46
Vedligeholdelse, opbevaring og pleje af Powerpacks'ene	46
Muligheder for at sætte Powerpacks fast	47
Bortskaffelse	48
Tilbehør og reservedele	48

INDLEDNING

Til lykke med dit køb af denne
Therm-ic Max Powerpack.

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem inden ibrugtagning af apparatet. Opbevar brugsanvisningen godt og giv den videre til andre brugere.

Therm-ic Powerpacks giver energi til alle ThermicSoles (opvarmelige Therm-ic indlægssåler) eller sko/såler med ThermicInside (med forinstalleret Therm-ic varmesystem).

PAKNINGENS INDHOLD

- 2 Ni-MH batteripakker (Max Powerpack) – genopladelige, med integreret varmetrinsregulering
- 1 batterioplader

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hvis du ikke kan føle varme eller kulde rigtigt (fx diabetikere, handicappede etc.), bør du tale med din læge, inden du bruger apparatet.
- Se med jævne mellemrum efter at der ikke kommer røde steder på huden. For høj varme over længere tid kan forårsage forbrændinger.

Derfor bør børn kun anvende denne artikel under opsyn af voksne.

- Powerpacks er stænkvandsbeskyttede. Når du har sat Powerpacksene fast på dine sko, bør de altid (også når de ikke er tændt) tilsluttes til de opvarmelige såler, når du er udendørs, så det undgås at der trænger fugt eller snavs ind i tilslutningsstikkene. Hvis det alligevel sker, skal du lade vandet løbe ud og lade Powerpack'en tørre.
- Til opladning bør du kun bruge den medfølgende Therm-ic Supermax original-oplader. Den er udviklet til indendørs brug og må ikke udsættes for fugt.
- Stik aldrig metal- eller andre genstande ind i tilslutningsstikkene, da det kan beskadige artiklen.
- Da Powerpack'ens kontaktstifter også kan være spændingsførende når der er slukket, må Powerpack'en ikke opbevares med metalgenstande (som fx kontorclips, alufolie etc.).
- Hvis du konstaterer en beskadigelse på tilslutningsledningerne eller på andre dele af artiklen, må artiklen ikke længere bruges. Foretag ingen ændringer på artiklen og anvend den kun formålsbestemt. Lad kun producenten udføre reparationer på artiklens dele eller tilslutningsledninger.
- Hvis der skulle opstå spørgsmål eller problemer, bedes du henvende dig til din forhandler eller til producenten.
- Bortskaf de brugte Powerpacks på korrekt vis!
- Powerpacks må ikke kastes ind i åben ild, da der er fare for eksplosion!

TEKNISKE DATA

Batterioplader (fås som reservedel hos Therm-ic)

- Indgang: i modellerne til 120 V eller 230 V
- Udgang: 2 x 6V / 250 mA

IBRUGTAGNING OG OPLADNING AF POWERPACKS

1. **Vigtig**t: Tilslut først ladeapparatet til stikdåsen. Tilslut derefter begge Powerpacks til opladeren. Kontakten skal være på position 0.
2. Powerpacks'ene skal oplades mindst 6 til højst 8 timer ved rumtemperatur.

Vigtig anvisning:

Ved den første ibrugtagning eller efter lang tids opbevaring (i sommermånederne) opnår batterierne endnu ikke deres fulde ydelse, men først efter 2-3 opladnings-afladnings-cyklusser:

- Oplad batterierne
- Aflad med sålen (varmetrin 3)

Gentag denne procedure 2-3 gange, så opnår batterierne deres fulde kapacitet.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Max Powerpacks har to forskellige driftstilstande:
POWER-OFF - DRIFT

Denne vises med driftsindikationen (rød LED):

POWER-OFF: Trinkontakten står på trin 0. Driftsindikationen (rød LED) er permanent slukket. Powerpack'en er helt slukket.

DRIFT: Powerpack'en forsyner den tilsluttede Therm-ic sål med energi. Varmeeffekten kan indstilles individuelt på 3 forskellige varmetrin.

Driftsindikationen (rød LED) lyser.

VIGTIGE ANVISNINGER TIL BRUGEN

- Under brugen skal varmeelementets ledning tilsluttes fast til Powerpack'en indtil du kan mærke at stikket falder i hak.

- Powerpacks kan ikke blive beskadiget, hvis den maksimale opladningstid (8 timer) overskrides. Dog kan en hyppig overopladning føre til reducering af ydeevne og levetid.
- Tilslut altid begge Powerpacks samtidig til Thermic batteriopladeren.
- Under brugen bør trin 3 aldrig være tændt længere end et par minutter ad gangen. Hvis det er tændt hele tiden, er der risiko for at der opstår for kraftig varme - fare for forbrændinger!
- Powerpacks skal altid stå på trin 1 eller 2 for at holde fødderne behageligt varme (varmen må næsten ikke kunne mærkes).
- Den optimale varmeeffekt opnås, når skoene eller støvlerne er tørre.

BETJENING OG FUNKTIONER

Den ønskede varmeeffekt kan indstilles individuelt vha. en trinkontakt (trin 1, 2, 3).

VARMEEFFEKT

Trin	Maks. temperatur* (°C / °F)	Varmevarighed pr. opladning
1	37°C / 99°F	9 - 14 timer
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 timer
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 timer

* Måling under laboratorieforhold direkte på varmeelementet

Varmevarigheden **pr. opladning** er afhængig af det valgte varmetrin, den omgivende temperatur samt batteriernes opladningstilstand og alder.

VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING OG PLEJE AF POWERPACKS'ENE

For at sikre en lang levetid anbefaler vi at opbevare batterierne helt opladet i kølige rum (ved 5 °C / 41 °F til 20 °C / 68 °F). Powerpacks'ene skal

opbevares i slukket tilstand (trin 0) og **med stikkene til varmesålen og opladeren trukket ud**.

Undgå principielt længere tids pause uden brug. I tilfælde af lang tids opbevaring skal batterierne **aflades og genoplades helt igen hver 6. måned**! Korrekt opbevaring af batteripakkerne maksimerer batteriernes maksimale ydelse og levetiden.

Rengør delene efter behov med en blød, let fugtig klud og et mildt opvaskemiddel.

Bemærk: Træk batteriopladeren ud af stikdåsen før hver rengøring.

MULIGHEDER FOR AT SÆTTE POWERPACKS FAST

Sæt dine Powerpacks fast direkte på yderkanten af skoene med trådbøjlen (fig. 1,1). Ved længere tids brug anbefaler vi dog at fastgøre dem på en anden måde.

Du kan sætte dine Powerpacks fast på følgende måder:

- Sæt dem godt fast på skoen eller underbenet med **Therm-ic Velcro Strap** (fig. 1,2)
- Sæt dem fast direkte på velcrostroppen med **Therm-ic Power Strap-adapteren** (fig. 2)
- Anbringes på støvlen med **Therm-ic skistøvleadapteren** (fig. 3) eller **Therm-ic Universal Powerpack-adapteren** (fig. 4)
- Læg dem i jakke- eller bukselommen ved hjælp af **Therm-ic forlængerledningen** (fås i længderne 80 cm eller 120 cm) eller sæt dem fast på hoften (fx på et bælte osv.) (fig. 5)

Tilbehør fås på www.thermic.com eller hos din specialforhandler.

BEMÆRK:

Sæt aldrig Powerpacks fast på glatte steder – du kan komme til at tabe dem!

BORTSKAFFELSE

Når apparatet har udtjent, bør du i miljøbeskyttelsens interesse bortskaffe apparatet og emballagen forskriftsmæssigt.

Smid ikke batteriopladeren og Max Powerpacks i husholdningsaffaldet, men aflever delene til et samlested for elektrisk og elektronisk affald.

Emballagematerialer er råstoffer og kan genbruges. De bør derfor tilføres genbrugsordningen.

Batterier skal afleveres til dertil indrettede samlesteder.

Nærmere oplysninger får du på din lokale kommuneforvaltning.

TILBEHØR OG RESERVEDELE

Når du senere hen køber tilbehørs- eller reservedele, er det vigtigt at du oplyser den nøjagtige Therm-ic modelbetegnelse. Tag delen der skal udskiftes med til forhandleren.

Vi tilbyder en række tilbehørsartikler. Alle artikler (tilbehør og reservedele) kan også fås separat. Du kan få yderligere information på www.thermic.com eller hos din specialforhandler.

Der tages forbehold for ændringer.

Produktet er i overensstemmelse med de gældende forskrifter og retningslinjer.

CE

Innholdsfortegnelse:

Innledning	49
Pakningsinnhold	49
Sikkerhetsanvisninger	49
Tekniske data	50
Oppstart og lading av Powerpacks	50
Funksjonsbeskrivelse	51
Viktige merknader til bruken	51
Bruk og funksjoner	52
Varmeeffekt	52
Vedlikehold, lagring og stell av Powerpacks	52
Festemuligheter for Powerpacks	53
Kassering	54
Tilbehør og reservedeler	54

INNLEDNING

Vi gratulerer med kjøpet av
Therm-ic Max Powerpack.

Før du tar apparatet i bruk, bør du lese bruksanvisningen grundig. Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til andre brukere.

Therm-ic Powerpacks leverer strøm til alle ThermicSoles (oppvarmbare innleggssåler fra Therm-ic) eller sko/såler med ThermicInside (med forhåndsinstallert Therm-ic varmesystem).

PAKNINGSINNHOLD

- 2 Ni-MH-batterier (Max Powerpack) - oppladbare, med integrert varmereguleringsbryter
- 1 ladeapparat

SIKKERHETSANVISNINGER

- Hvis du har redusert varme- eller kuldefølelse (noe som kan gjelde f.eks. diabetikere, bevegelseshemmede osv.), bør du snakke med legen din før du bruker dette apparatet.
- Kontroller jevnlig at huden på føttene dine ikke er blitt rød. For høy varme over for lang tid kan føre til forbrenninger. Barn bør derfor kun bruke dette apparatet under oppsyn av voksne.
- Powerpacks er beskyttet mot vannsprut. Hvis du har festet Powerpack-ene på skoene dine, bør

disse alltid (også når de ikke er slått på) være koblet til de oppvarmbare sålene for å hindre at det kommer fuktighet eller skitt i kontaktene eller støpslene. Ellers må du helle ut vannet og la batterihuset tørke.

- Til lading må du bare bruke det medfølgende originalladeapparatet fra Therm-ic. Den er konstruert for innendørs bruk og må ikke utsettes for fuktighet.
- Ikke stikk metallgjenstander eller andre gjenstander inn i kontaktene eller støpslene, da dette kan skade produktet.
- Da kontaktpinnene til Powerpacks er strømførende også når Powerpacks er slått av, må Powerpack aldri oppbevares sammen med metalliske gjenstander (som f.eks. binders, aluminiumsfolie osv.).
- Skulle du finne ut at strømledningene eller andre deler av produktet er skadet, må de ikke brukes mer. Ikke foreta noen endringer på apparatet, og ikke bruk det til andre formål enn det er konstruert for. Ingen andre enn produsenten må få utføre reparasjoner på deler av produktet eller dets strømledninger.
- Skulle det oppstå problemer, må du henvende deg til forhandleren eller til produsenten.
- Oppbrukte Powerpacks må kastes i samsvar med lokale lover og forskrifter!
- Ikke kast Powerpacks på ilden, da dette er forbundet med eksplosjonsfare!

TEKNISKE DATA

Ladeapparat (kan bestilles som reservedel fra Therm-ic)

- Inngang: i 120 V eller 230 V versjon
- Utgang: 2 x 6V / 250 mA

OPPSTART OG LADING AV POWERPACKS

1. **Viktig**: Koble først ladeapparatet til stikkontakten. Koble deretter begge Powerpacks til laderen. Bryteren må stå i 0-stilling.

2. Powerpacks må lades minst 6 og maksimalt 8 timer ved romtemperatur.

Viktig informasjon:

Første gang batteriene brukes etter lengre tids lagring (gjennom sommeren) produserer de ikke sin fulle effekt. Det vil de først gjøre etter 2-3 lade- og utladingssykler:

- Lad batteriene
- Lad dem ut med sålen (varmetrinn 3)

Gjenta denne prosedyren 2-3 ganger. Deretter vil batteriene ha nådd sin fulle kapasitet.

FUNKSJONSBESKRIVELSE

Max Powerpacks har to driftstilstander: **POWER-OFF - DRIFT**

Disse markeres tydelig med driftsindikatoren (røde lysdioder):

POWER-OFF: Trinnbryteren står i stilling 0. Driftsindikatoren (rød lysdiode) er permanent av. Powerpack er helt utkoblet.

DRIFT: Powerpack forsyner den tilkoblede Therm-ic-sålen med energi. Varmeeffekten kan stilles inn individuelt med 3 forskjellige varmetrinn.

Driftsindikatoren (rød lysdiode) lyser.

VIKTIGE MERKNADER TIL BRUKEN

- Ved bruk må varmeelementkabelen kobles godt til Powerpack, til det er tydelig at den går inn i sporet sitt.
- Hvis den maksimale ladetiden (8 timer) overskrides, vil dette ikke skade Powerpack. Hyppig overlading kan imidlertid redusere ytelsen og levetiden til produktet.
- De to Powerpacks må alltid kobles til Therm-ic-ladeapparatet samtidig.

- Når apparatet tas i bruk må ikke trinn 3 være på i mer enn et par minutter av gangen. Ved kontinuerlig bruk kan varmen bli for høy, og det kan være fare for forbrenninger!
- Sett alltid Powerpacks på trinn 1 eller 2 for å opprettholde en behagelig fotvarme (oppvarmingen skal nesten ikke være merkbar).
- Optimal varmeytelse oppnås når skoene eller sålene er tørre.

BRUK OG FUNKSJONER

Den ønskede varmeeffekten kan stilles inn individuelt ved hjelp av en trinnbryter (trinn 1, 2, 3).

VARMEEFFEKT

Trinn	Maks. temperatur* (°C / °F)	Ladevarighet pr. opplading
1	37°C / 99°F	9 - 14 timer
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 timer
3	70 °C / 158 °F	1,8 - 2,5 timer

* Måling under laboratoriebetingelser direkte på ovn eller radiator

Hvor lenge **batteriene produserer varme for hver opplading** avhenger av det valgte varmetrinnet, temperaturen i omgivelsene og av ladetilstanden og alderen til batteriene.

VEDLIKEHOLD, LAGRING OG STELL AV POWERPACKS

For å sikre lang batterilevetid anbefaler vi å oppbevare Powerpacks kjølig (ved 5 °C / 41 °F til 20 °C / 68 °F) og fullt oppladet. Under lagring må

Powerpacks være slått av (trinn 0) og **koblet fra varmesålen og ladeapparatet**.

Hvis mulig bør du unngå å la produktet ligge ubrukt i lengre tid. I tilfelle langtidslagring bør batteriene **lades helt ut og helt opp igjen hver 6. måned**! Riktig lagring av batteriene maksimerer batterienes kapasitet og levetid.

Ved behov må du rengjøre delene med en myk, lett fuktet klut og et mildt oppvaskmiddel.

OBS! Før rengjøring må ladeapparatet trekkes ut av stikkontakten.

FESTEMULIGHETER FOR POWERPACKS

Powerpacks kan festes med trådbøylen, direkte på ytterkanten av skoen (fig. 1,1). Ved lengre tids bruk anbefaler vi imidlertid av følgende festemuligheter.

Du kan feste Powerpacks på følgende måter:

- Festes godt på skoen eller leggen med **Therm-ic borrelåsrem** (fig.1.2)
- festes direkte på borrelåsremmen med **Therm-ic Power Strap-adapter** (fig.2).
- settes på skoen med **Therm-ic skistøveladapter** (fig. 3) eller **Therm-ic Universal Powerpack-adapter** (fig. 4)
- legges i jakke- eller bukselommen ved hjelp av **Therm-ic skjøteledning** (tilgjengelig i lengder på 80 cm eller 120 cm), eller festes ved hoften (f.eks. i beltet e.l.) (fig. 5)

Tilbehør får du på www.thermic.com eller i faghandelen.

OBS!

Powerpacks må ikke festes på glatte steder hvor de kan mistes!

KASSERING

Når apparatet til slutt har nådd slutten av sin levetid, må du kassere det sammen med emballasjen, av hensyn til miljøet.

Ikke kast ladeapparatet og Max Powerpacks i husholdningsavfallet, men lever delene til et mottak for elektrisk avfall.

Emballasjemateriale er råstoff og kan gjenbrukes. Derfor må du resirkulere det.

Batterier må leveres til dertil egnede mottakssteder.

Hos kommunen kan du få nærmere informasjon.

TILBEHØR OG RESERVEDELER

Ved senere kjøp av tilbehør eller reservedeler er det meget viktig at du kan oppgi nøyaktig Therm-ic modellbetegnelse. Det beste er om du tar med den enkeltdelen som skal skiftes, til forhandleren.

Vi fører også tilbehørsprodukter. Alle produktene (tilbehør og reservedeler) kan kjøpes enkeltvis. Mer informasjon er tilgjengelig på www.thermic.com eller i faghandelen.

Forbehold om endringer.

Produktet samsvarer med kravene i aktuelle bestemmelser og direktiver.

CE

BRUKSANVISNING / SVENSKA

Innehåll:

Inledning	55
Förpackningens innehåll	55
Säkerhetsanvisningar	55
Tekniska data	56
Användning och laddning av Powerpacks	57
Funktionsbeskrivning	57
Viktiga tips för användning	57
Användning och funktioner	58
Värmeeffekt	58
Underhåll, förvaring och skötsel av Powerpacks	58
Powerpacks appliceringsmöjligheter	59
Avfallshantering	60
Tillbehör och reservdelar	60

INLEDNING

Vi gratulerar till ditt köp av
Therm-ic Max Powerpack.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda produkten. Förvara bruksanvisningen väl och lämna vidare till tredje man vid behov.

Therm-ic Powerpacks levererar energi för alla ThermicSoles (värmbara Therm-ic, inläggssulor) eller skor/sulor med Therm-ic Inside (med förinstallerade Therm-ic värmesystem).

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 2 Ni-MH laddbara batterier (Max Powerpack) med integrerat värmenivåreglage
- 1 laddare

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Personer som av sjukdomsskäl är känsliga för värme eller kyla, t.ex. diabetiker eller handikappade, bör rådgöra med konsulterande läkare innan produkten används.
- Kontrollera regelbundet att huden på fötterna inte tagit skada. För höga värmeeffekter under en längre tid kan leda till brännskador. Denna

produkt bör endast användas av barn under föräldrars uppsikt.

- Powerpacks är stänkvattenskyddade. Powerpacks skall vara fästa och anslutna till dina skor innan du går ut, även om du inte tillför värme till de uppvärmningsbara sulorna. Detta förhindrar att väta och smuts tränger in i kontakterna eller batterihuset när du ansluter kontakterna utomhus. Om väta ändå tränger in: Torka bort vattendroppar och låt Powerpack torka innan du använder det igen.
- Använd endast den medlevererade Therm-ic-laddare i original för att ladda. Denna är konstruerad för användning inomhus och får inte utsättas för väta.
- Stoppa inga metallföremål eller andra föremål i kontakterna, detta kan skada produkten.
- Kontaktstiften för Powerpacks är strömförande även i avstängt tillstånd, därför får Powerpack inte förvaras tillsammans med metallföremål (t.ex. gem, aluminiumfolie, osv.).
- Om produkten eller anslutningskablarna uppvisar skador får den och kablarna inte tas i bruk. Modifiera inte produkten och använd den endast i avsett syfte. Reparationer på produkt eller anslutningskablar får endast utföras av tillverkaren.
- Vänd dig med förtroende till fackhandel eller tillverkare om oklarheter eller problem uppstår.
- Se till att förbrukade Powerpacks avfallshanteras korrekt.
- Kasta inte Powerpacks i en öppen låga. Explosionsrisk föreligger!

TEKNISKA DATA

Laddare (finns som reservdel hos Therm-ic)

- Ingång: i utförande för 120V eller 230V
- Utgång: 2 x 6V / 250 mA

ANVÄNDNING OCH LADDNING AV POWERPACKS

1. **Viktigt**: Anslut först laddaren till vägguttaget. Anslut sedan båda Powerpacks till laddaren. Reglaget skall vara inställt i läge 0.
2. Anslut Powerpacks till laddaren och låt den ladda vid rumstemperatur, i minst 6 och maximalt 8 timmar.

Viktiga tips:

Vid första användning eller efter längre förvaring (över sommaren) når inte batterierna sin fulla kapacitet förrän efter 2-3 laddningar och urladdningar:

- Ladda batterierna
- Ladda ur med sulan (värmenivå 3)

Upprepa detta 2-3 gånger, därefter nåt batteriera sin fulla kapacitet.

FUNKTIONSBESKRIVNING

Max Powerpacks har två driftslägen: **POWER OFF - ANVÄNDNING**

Dessa visas tydligt med hjälp av indikeringen (röd lysdiod).

POWER OFF: Nivåreglaget står på nivå 0. Indikeringen (röd lysdiod) är permanent släckt. Powerpack är helt frånslagen.

ANVÄNDNING: Powerpack ger ström till ansluten Therm-ic-sula. Du kan ställa in 3 olika värmenivåer.

Indikeringen (röd lysdiod) lyser.

VIKTIGA TIPS FÖR ANVÄNDNING

- Anslut värmeelementets kabel ordentligt till Powerpack så att den hakar i märkbart.
- Överladdning, dvs över åtta timmar, innebär ingen skada på Powerpacks. Men upprepad

överladdning kan medföra sämre effekt och kortare livslängd för Powerpack.

- Anslut alltid båda Powerpacks samtidigt till Therm-ic laddare.
- Använd inte nivå 3 längre än några minuter, värmen kan bli för hög vid längre användning – Risk för brännskador!
- Låt Powerpacks vara inställda på nivå 1 eller 2 för att behålla behaglig värme om fötterna (värmen skall nästan inte kännas).
- Värmeeffekten är bäst om skorna och sulorna är torra.

ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER

Önskad värme kan ställas in individuellt med ett nivåreglage (nivå 1, 2, 3).

VÄRMEEFFEKT

Nivå	Max. temperatur* (°C / °F)	Avgiven värme per laddning
1	37°C / 99°F	9 - 14 timmar
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 timmar
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 timmar

* Mätning utförd i laboratorium direkt på värmeslingan

Avgiven **värme per laddning** beror på vald värmenivå, omgivningstemperatur och batteriernas ålder och laddningstillstånd.

UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH SKÖTSEL AV POWERPACKS

Vi rekommenderar att Powerpacks förvaras i svalt utrymme (vid 5°C / 41°F till 20°C / 68°F) och i fullt laddat tillstånd. Powerpacks måste vara avstängda

(nivå 0) och förvaras **frånkopplade från värmesula och laddare**.

Undvik alltid längre tid utan användning. Om batterierna skall förvaras under längre tid, **ladda ur och ladda upp batterierna helt en gång i halvåret**! Korrekt förvarig av laddbara batterier ökar batterikapaciteten och användningstiden.

Rengör produkten vid behov med mjuk fuktig duk och milt diskmedel.

Varning: Dra ut laddaren ur kontakten för rengöring.

POWERPACKS

APPLICERINGSMÖJLIGHETER

Fäst Powerpack direkt på skons ytterkant med hjälp av trådbygeln (bild 1,1). Vi rekommenderar dock en av följande appliceringsmöjligheter efter långvarig användning.

Fäst Powerpacks på följande sätt:

- med **Therm-ic Velcro Strap** och fästa stadigt på skon eller vaden (bild 1,2)
- med **Therm-ic Power Strap Adapter** och fästa direkt på Velcro Strap (bild 2)
- **Therm-ic pjäxfäste** (bild 3) eller **Therm-ic Universal Powerpack Adapter** och fästa direkt på skon (bild 4)
- **Therm-ic förlängningskabel** (finns i längderna 80 cm eller 120 cm) kan de bäras i jack- eller byxfickan eller vid höften (t.ex. vid bältet osv.) (bild 5)

Tillbehör finns på www.thermic.com eller hos din återförsäljare.

VARNING:

Fäst inte Powerpacks på hala ställen – Förlustrisk!

AVFALLSHANTERING

När produkten inte längre går att använda, skall den och dess förpackning avfallhanteras enligt gällande miljölagstiftning.

Kasta inte laddaren och Max Powerpacks i hushållssoporna, lämna dem till uppsamlingsställe för elektriskt avfall.

Förpackningen innehåller nedbrytbara material och kan återanvändas. Lämna till återvinningsstation.

Batterier skall lämnas till därför avsedd uppsamlingsplats.

Ytterligare information finns hos din kommun.

TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Ange alltid modellbeteckning för din Therm-ic-produkt när du köper tillbehörs- eller reservdelar. Bästa hjälp får du om du tar med dig den del som skall bytas ut, till din återförsäljare.

Vi erbjuder ett stort antal tillbehörsprodukter. Alla tillbehör och reservdelar finns tillgängliga separat. Mer information finns på www.thermic.com eller hos din återförsäljare.

Rätt till ändringar förbehålles.

Produkten stämmer överens med gällande föreskrifter och direktiv.

CE

Sisällysluettelo:

Johdanto	61
Pakkauksen sisältö	61
Turvallisuusohjeita	61
Tekniset tiedot	62
Powerpacksien käyttöönotto ja lataus	62
Toiminnan kuvaus	63
Tärkeitä käyttöön liittyviä ohjeita	63
Käyttö ja toiminnot	64
Lämmitysteho	64
Powerpacksien huolto, varastointi ja hoito	64
Powerpackin kiinnitys	65
Hävitys	66
Tarvikkeet ja varaosat	66

JOHDANTO

Onnittelemme sinua päätöksestäsi ostaa **Therm-ic Max Powerpack-virtalähteen**.

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä ohjetta huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Therm-ic Powerpacksit toimivat kaikkien ThermicSoles-pohjallisten (lämmitettävät Therm-ic-pohjalliset) tai ThermicInside-järjestelmällä (esiasennettu Therm-ic-lämmitysjärjestelmä) varustettujen kenkien/pohjallisten virtalähteenä.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 2 NiMH-akkua (Max Powerpack) – uudelleen ladattavat, joissa integroitu lämpötasokytkin
- 1 latauslaite

TURVALLISUUSOHJEITA

- Jos et pysty kunnolla aistimaan lämpöä tai kylmyyttä (esim. diabeetikot ja vammaiset), neuvottele lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Tarkista jalkasi säännöllisesti ihon punoituksen varalta. Liian suuret lämmitystehot voivat aiheuttaa palovammoja pidempiaikaisessa käytössä. Siksi lasten tulee käyttää laitetta ainoastaan aikuisen valvonnassa.

- Powerpacks-laite on suojattu vesiroiskeilta. Jos olet kiinnittänyt Powerpacksit kenkiisi, ne tulee kytkeä lämmitettäviin pohjallisiin aina ulkona ollessa (myös silloin, kun ne eivät ole päällä), jotta kosteus tai lika ei pääse liittimiin tai pistokkeisiin. Muussa tapauksessa kaada vesi pois ja anna Powerpackin kuivua.
- Käytä lataamiseen ainoastaan mukana toimitettua alkuperäistä Therm-ic-latauslaitetta. Se on suunniteltu käytettäväksi sisätiloissa, eikä sitä saa altistaa kosteudelle.
- Älä vie metallisia tai muita esineitä liittimiin tai pistokkeisiin, sillä ne voivat vaurioittaa tuotetta.
- Koska Powerpacksien kosketusnastat ovat myös irtikytketyssä tilassa jännitteisiä, Powerpackia ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden (kuten paperiliittimien tai alumiinifolion) kanssa.
- Jos huomaat vaurion liitäntäjohdoissa tai muissa tuotteen osissa, tuotetta ei saa enää käyttää. Älä muuta tuotetta millään tavoin, äläkä käytä sitä muihin kuin käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin. Anna aina valmistajan korjata tuotteen osat tai sen kytkentäjohdot.
- Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jälleenmyyjääsi tai valmistajaan.
- Hävitä käytetyt Powerpacksit määräysten mukaisesti!
- Älä heitä Powerpackseja tuleen räjähdysvaaran vuoksi!

TEKNISET TIEDOT

Latauslaite (saatavana lisävarusteena Therm-ic-yhtiöltä)

- Tulo: 120 V:n tai 230 V:n versioina
- Lähtö: 2 x 6V / 250 mA

POWERPACKSIEN KÄYTTÖÖNOTTO JA LATAUS

1. **Tärkeää**: Liitä ensin latauslaite pistorasiaan. Aseta tämän jälkeen molemmat Powerpacksit latauslaitteeseen. Kytkimen on oltava asennossa 0.

2. Lataa Powerpackseja vähintään 6 ja korkeintaan 8 tuntia huoneenlämpötilassa.

Tärkeä ohje:

Ensimmäisen käyttökerran yhteydessä tai pitkän varastointiajan jälkeen (kuten kesän jälkeen) akut antavat täyden tehon vasta 2–3 lataus- ja purkukerran jälkeen.

- Lataa akut.
- Pura akut pohjallisissa (lämmitysteho 3).

Kun tämä menetelmä toistetaan 2–3 kertaa, akut saavuttavat täyden tehonsa.

TOIMINNAN KUVAUS

Max Powerpackseilla on kaksi käyttötilaa: **POWER-OFF – KÄYTTÖTILA**

Kyseessä oleva käyttötila ilmenee laitteen tilanilmaisimesta (punainen LED):

POWER-OFF: Tehokytkin on asennossa 0. Tilanilmaisimen valo (punainen LED) ei pala. Powerpack on kytketty täysin pois päältä.

KÄYTTÖTILA: Powerpack syöttää virtaa siihen liitettyyn Therm-ic-pohjalliseen. Powerpacksista löytyy 3 lämmitystehoa lämpötilan säätämiseksi yksilöllisiä tarpeitasi vastaavaksi.

Tilanilmaisimen valo (punainen LED) palaa.

TÄRKEITÄ KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

- Käyttäessäsi laitetta liitä lämmityselementin johto Powerpackiin siten, että se napsahtaa selvästi paikoilleen.
- Maksimaalisen latausajan (8 tuntia) ylittäminen ei vaurioita Powerpackseja. Tästä huolimatta saattaa usein suoritettu ylilataaminen aiheuttaa

laitteen tehon ja elinajan pienenemisen.

- Liitä aina molemmat Powerpacksit samanaikaisesti Therm-ic:n latauslaitteeseen.
- Älä milloinkaan käytä tasoa 3 kauempaa kuin muutaman minuutin kerrallaan. Pidempiaikaisen käytön yhteydessä saattaa syntyä liian korkeita lämpötiloja – palovammojen vaara!
- Säädä Powerpacks aina tasolle 1 tai 2. Näin jaloissasi säilyy miellyttävän tuntuinen lämpö (lämmityksen ei tule olla juurikaan tunnettavissa).
- Ihanteellinen lämmitysteho saavutetaan, kun kengät ja pohjalliset ovat kuivat.

KÄYTTÖ JA TOIMINNOT

Haluttu lämmitysteho voidaan asettaa yksilöllisesti tehokytkimen avulla (tehot 1, 2, 3).

LÄMMITYSTEHO

Teho	Maks. lämpötila* (°C / °F)	Lämmityksen kesto
1	37 °C / 99 °F	9 - 14 tuntia
2	45 °C / 113 °F	4 - 6,5 tuntia
3	70 °C / 158 °F	1,8–2,5 tuntia

* Mittaustulokset on saatu laboratorio-olosuhteissa suoraan lämpöelementistä.

Lämmityksen kesto latausta kohden riippuu valitusta lämmitystehosta, ympäristön lämpötilasta sekä akkujen lataustilasta ja iästä.

POWERPACKSIEN HUOLTO, VARASTOINTI JA HOITO

Jotta Powerpacksit kestävät pitkään, suosittelemme, että niitä säilytetään viileässä 5–20 °C:n (41–68 °F) lämpötilassa täysin ladattuina. Powerpacksit tulee säilyttää pois päältä kytkettyinä

(teho 0) sekä **lämpöpohjallisista ja latauslaitteesta irrotettuina**.

Akkuja on käytettävä säännöllisesti. Jos akut varastoidaan pitkäksi aikaa, **akut on purettava tyhjäksi ja ladattava uudelleen kuuden kuukauden välein**! Akkujen oikea varastointi maksimoi akkujen tehon ja eliniän.

Puhdista laitteen osat tarvittaessa pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.

Huomio: Irrota latauslaite pistorasiasta aina ennen puhdistusta.

POWERPACKIN KIINNITYS

Voit kiinnittää Powerpacksit metallisangan avulla kengän ulkoreunaan (kuva 1,1). Pitkäaikaisen käytön yhteydessä on kuitenkin suositeltavaa käyttää jotakin seuraavista kiinnitysvaihtoehdoista.

Voit kiinnittää Powerpacksit jollakin seuraavista tavoista:

- tukeva kiinnitys **Therm-ic Velcro Straps** -hihnojen avulla kenkään tai pohkeeseen (kuva 1,2)
- kiinnitys **Therm-ic Power Strap -sovittimella** suoraan Velcro Strap -hihnoihin (kuva 2)
- kiinnitys kenkään **Therm-ic -monosovittimella** (kuva 3) tai **Therm-ic Universal Powerpack -sovittimella** (kuva 4)
- kiinnitys takin tai housun taskuun **Therm-ic-jatkojohdon** avulla (valittavana pituudet 80 cm tai 120 cm) tai vyötärölle (esim. vyöllä) (kuva 5).

Lisätietoja tarvikkeista saat osoitteesta www.thermic.com tai jälleenmyyjältä.

HUOMIO:

Älä kiinnitä Powerpackseja sileisiin, liukkaisiin kohtiin – ne saattavat pudota!

HÄVITYS

Kun haluat poistaa laitteen käytöstä, hävitä sekä laite että sen pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.

Älä hävitä latauslaitetta ja Max Powerpackseja talousjätteen mukana, vaan vie ne elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

Tuotteiden pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Vie ne tästä syystä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Akut on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Lisätietoja saat asianmukaisilta paikallisilta viranomaisilta.

TARVIKKEET JA VARAOSAT

Kun ostat lisävarusteita tai varaosia jälkikäteen, muista ilmoittaa oikea Therm-ic-malli. Parasta on ottaa vaihdettava osa mukaan liikkeeseen.

Valikoimistamme löytyy myös lisävarusteita. Kaikki tuotteet (tarvikkeet ja varaosat) ovat saatavissa myös erillisinä. Lisätietoja saat osoitteesta www.thermic.com tai jälleenmyyjältä.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tuote on asianmukaisten määräysten ja normien mukainen.

CE

Kazalo:

Uvod 67
Vsebina embalaže 67
Varnostni napotki 67
Tehnični podatki 68
Zagon in polnjenje Powerpackov 68
Opis delovanja 69
Pomembni napotki za uporabo 69
Upravljanje in delovanje 70
Ogrevalna moč 70
Vzdrževanje, skladiščenje in nega Powerpackov 70
Možnosti pritrditve Powerpackov 71
Odstranitev 71
Pribor in nadomestni deli 72

UVOD

Čestitamo Vam za nakup naprave **Therm-ic Max Powerpack.**

Pred zagonom naprave pozorno preberite celotna navodila za uporabo. Navodila za uporabo skrbno hranite in jih posredujte drugim uporabnikom.

Powerpacki Therm-ic dobavljajo energijo za vse ThermicSole (ogrevane vložke Therm-ic) ali čevlje/podplate s ThermicInside (vgrajenim ogrevalnim sistemom Therm-ic).

VSEBINA EMBALAŽE

- 2 Ni-MH akumulatorska paketa (Max Powerpack) – za polnjenje, z vdelanim stikalom stopenj ogrevanj
- 1 polnilnik

VARNOSTNI NAPOTKI

- Če toplote ali mraza ne morete pravilno zaznati (npr. diabetiki, invalidi ipd.), se pred uporabo naprave posvetujte s svojim zdravnikom.

- Redno preverjajte pordelost nog. Previsoka ogrevalna moč lahko v daljšem časovnem obdobju povzroči opekline. Otroci lahko izdelek uporabljajo samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Powerpacki so zaščiteni pred brizgajočo vodo. Če ste Powerpacka pritrdili na svoje čevlje, ju morate na prostem vedno priključiti na ogrevane podplate (tudi če nista vključena) in tako preprečiti vdor vlage oz. umazanije v vtičnice ali vtič. Sicer pustite, da voda odteče in da se Powerpack dobro posuši.
- Za polnjenje uporabljajte samo priložen originalni polnilnik Therm-ic. Zasnovan je za uporabo v zaprtih prostorih in ne sme biti izpostavljen vlagi.
- V vtičnice ali vtiče ne vtikajte nobenih kovinskih ali drugačnih predmetov, ker lahko tako poškodujete izdelek.
- Ker kontaktne površine Powerpackov tudi v izklopljenem stanju prevajajo elektriko, jih ne smete hraniti skupaj s kovinskimi predmeti (npr. pisarniškimi sponkami, aluminijasto folijo itd.)
- Če na priključnem kablu ali drugimi deli izdelka najdete poškodbe, izdelka ne smete več uporabljati. Izdelka ne spreminjajte, niti ga ne uporabljajte nenamensko. Vsa popravila na delih teh izdelkov in njihovih priključnih kablov naj izvaja samo proizvajalec.
- V primeru vprašanj ali težav se obrnite na vašega dobavitelja ali na proizvajalca.
- Iztrošene Powerpacke odstranite v skladu s predpisi!
- Powerpackov ne mečite na ogenj, ker obstaja nevarnost eksplozije!

TEHNIČNI PODATKI

Polnilnik (na voljo pri Therm-ic kot nadomestni del)

- Vhod: v izvedbah za 120 V ali 230 V.
- Izhod: 2 x 6V / 250 mA

ZAGON IN POLNJENJE POWERPACKOV

1. **Pomembno**: Polnilnik najprej priključite v vtičnico. Nato na polnilnik priključite oba Powerpacka. Stikalo mora biti v položaju 0.

2. Powerpacka polnite vsaj 6 do največ 8 ur pri sobni temperaturi.

Pomemben napotek:

Ob prvem zagonu ali po daljšem skladiščenju (preko poletnih mesecih) akumulatorji še ne dajejo svoje polne moči, ampak šele po 2-3 ciklih polnjenja in praznjenja:

- Polnjenje akumulatorjev
- Praznjenje na podplatu (ogrevalna stopnja 3)

Ta postopek ponovite 2-3 krat, potem dosežejo akumulatorji svojo popolno zmogljivost.

OPIS DELOVANJA

Powerpacki Max imajo dve delovni stanji: **IZKLOP - DELOVANJE**

Stanja so prek prikazovalnika delovanja (rdeči LED-i) jasno označena:

IZKLOP: Stikalo stopenj je v položaju 0. Prikazovalnik delovanja (redči LED) ne sveti. Powerpack je popolnoma izklopljen.

DELOVANJE: Powerpack napaja priključene podplate Therm-ic z energijo. Moč ogrevanja lahko posamično nastavite v 3 različnih stopnjah ogrevanja.

Prikazovalnik delovanja (rdeči LED) sveti.

POMEMBNI NAPOTKI ZA UPORABO

- Pri uporabi morate kabel grelnega elementa na Powerpack trdno pritrditi; začutiti morate jasen zaskok.
- Prekoračitev najdaljšega trajanja polnjenja (8 ur) ne povzroča nobenih poškodb Powerpackov. Kljub temu lahko pogosto pretirano polnjenje povzroči zmanjšanje zmogljivosti in skrajšanje življenjske dobe.

- Na polnilnik Therm-ic vedno priključite oba Powerpacka hkrati.
- Pri zagonu pustite stopnjo 3 vključeno največ po nekaj minut naenkrat, saj pri neprekinjenem delovanju lahko nastane visoka vročina – nevarnost opeklin!
- Powerpacke vedno nastavite na stopnjo 1 ali 2 in tako ohranjajte udobno toploto stopal (ogrevanja skoraj ne smete občutiti).
- Optimalno moč ogrevanja dosežete, ko so čevlji oz. podplati suhi.

UPRAVLJANJE IN DELOVANJE

Želeno moč ogrevanja lahko posamično nastavite s pomočjo stikala stopenj (stopnja 1, 2, 3).

OGREVALNA MOČ

Stopnja	Maks. temperatura* (°C / °F)	Trajanje ogrevanja na polnitev
1	37°C / 99°F	9 - 14 ur
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 ur
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 ur

* Merjenje pod laboratorijskimi pogoji direktno na ogrevalnem elementu

Trajanje ogrevanja po polnjenju je odvisno od izbrane stopnje ogrevanja, temperature okolice in stanja napolnjenosti ter starosti akumulatorjev.

VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE IN NEGA POWERPACKOV

Da zagotovite dolgo življenjsko dobo, pripročamo skladiščenje polovično napolnjenih akumulatorjev v hladnih prostorih (pri 5°C / 41°F do 20°C / 68°F). Powerpacki se morajo skladiščiti izklopljeni

(stopnja 0) in **iztaknjeni z ogrevalnega podplata in polnilnika**.

Načeloma se izogibajte daljši neuporabi. V primeru dolgotrajnega skladiščenja izpraznite akumulatorje **vsakih 6 mesecev in jih spet popolnoma napolnite**! Pravilno skladiščenje akumulatorskega paketa poveča moč akumulatorja in življenjsko dobo.

Dele po potrebi očistite z mehko, rahlo navlaženo krpo in blagim čistilom.

Pozor: Pred vsakim čiščenjem polnilnik izvlecite iz vtičnice.

MOŽNOSTI PRITRDITVE POWERPACKOV

Powerpacke lahko pritrdite z žičnim stremenom direktno na zunanji rob čevlja (slika 1,1). Seveda pri dolgoročni uporabi priporočamo eno od možnosti pritrditve v nadeljevanju.

Powerpacke lahko pritrdite na naslednje načine:

- s **Therm-ic Velcro Strap** varno postavite na čevelj ali golen (slika 1,2)
- s **Therm-ic Power Strap adapterjem** jih pritrdite neposredno na Velcro Strap (slika 2),
- na čevelj pritrdite s **Therm-ic adapterjem za smučarske čevlje** (slika 3) ali **Therm-ic univerzalnim adapterjem Powerpack** (slika 4)
- s pomočjo **kabelskega podaljška Therm-ic** (na voljo dolžine 80 in 120 cm) nosite v hlačnem žepu oz. žepu jopiča ali okrog pasu (npr. na pasu itd.) (slika 5).

Pribor lahko dobite pod www.thermic.com ali pri svojem prodajalcu.

POZOR:

Powerpackov ne pritrjujte na gladko, drsečo površino – nevarnost izgube!

ODSTRANITEV

Ko naprava odsluži, jo skupaj z njeno embalažo odstranite v skladu s predpisi in tako ščitite okolje.

Polnilnika in Powerpackov Max ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ampak dele odnesite na zbirališče električnega odpada.

Embalažni materiali so surovine, ki jih je mogoče ponovno uporabiti, Zato jih oddajte v reciklažo.

Akumulatorje morate oddati v predvidena zbirališča.

Podrobnejše informacije najdete pri vaši krajevni upravi.

PRIBOR IN NADOMESTNI DELI

Pri naknadnem nakupu pribora ali nadomestnih delov obvezno navedite natančno oznako modela Therm-ic. V idealnem primeru prinesite del, ki ga želite nadomestiti, s seboj v trgovino.

Ponujamo vam številen pribor. Vsi izdelki (pribor in nadomestni deli) so dobavljivi tudi posamično in vaš prodajalec. Več informacij na www.thermic.com ali pri vašem prodajalcu.

Pravica do sprememb pridržana.

Izdelek je usklajen z zadevnimi predpisi in smernicami.

CE

Tartalomjegyzék:

Bevezetés 73
A csomag tartalma 73
Biztonsági tudnivalók 73
Műszaki adatok 74
A Powerpack üzembe helyezése és töltése 75
A működés ismertetése 75
Fontos tudnivalók az alkalmazásra vonatkozóan 76
A készülék kezelése és funkciói 76
Fűtési teljesítmény 76
A Powerpacks karbantartása, tárolása és gondozása 77
A Powerpacks rögzítési lehetőségei 77
Elszállítás hulladékként 78
Tartozékok és pótalkatrészek 78

BEVEZETÉS

Gratulálunk, hogy a **Therm-ic Max Powerpack** választotta!

Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítását! Jól őrizze meg a használati utasítást és adja tovább azt a termék későbbi felhasználóinak.

A Therm-ic Powerpacks akkumulátorok energiával látja el a ThermicSoles (fűthető Therm-ic cipőtalp-betéteket), vagy a ThermicInside (előre beépített Therm-ic fűtéssel ellátott) cipőket/talpakat.

A CSOMAG TARTALMA

- 2 Ni-MH akkumulátor csomag (Max Powerpack) - újratölthető, beépített fűtésfokozat szabályozóval,
- 1 töltőkészülék

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Ha nem tökéletes a hőérzékelő képessége (például cukorbetegség, testi fogyatékosság, stb. miatt), akkor a készülék használata előtt feltétlenül kérjen tanácsot orvosától!
- Rendszeresen ellenőrizze lábait a bőrpír

szempontjából. A hosszú időn keresztül ható túl nagy fűtési teljesítmény égési sérülést okozhat. Ezt a terméket gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják.

- Az akkumulátorok freccsenő víz ellen védettek. Amennyiben a cipőjére erősítette a Powerpacks csomagot, akkor a szabadban azt mindig kapcsolja össze a fűthető talbetétekkel (még akkor is, ha éppen nem kapcsolta be azokat), részben hogy megvédje a folyadék, nedvesség behatolásától, illetve a csatlakozó felületek elszennyeződésétől, részben pedig azért, hogy megakadályozhassa az elemtartó fiók véletlen felnyílását. Szárítsa ki a Powerpack akkumulátorokat, ha esetleg mégis víz került volna azokba!
- A feltöltéshez kizárólag a készletben található Therm-ic eredeti töltőt használja. A töltő csak zárt belső térben használható és nem tehető ki nedvesség hatásának!
- Ne dugjon fém anyagú vagy egyéb tárgyakat a csatlakozóaljzatokba, vagy dugókba, mert azok megrongálódhatnak.
- Mivel a Powerpacks érintkezőcsapjai még a készülék kikapcsolt állapotában is feszültség alatt állnak, ezért azt nem szabad fém tárgyakkal (pl. gemkapcsokkal, alufóliával, stb.) együtt tárolni.
- Ha a csatlakozóvezetékek vagy a termék más részeinek sérülését észlelné, akkor a fűtési funkciót nem szabad tovább használni. Ne módosítsa a terméket, és ne használja azt a rendeltetéstől eltérő célra. A terméket vagy annak csatlakozóvezetékeit kizárólag a gyártóval javíttassa.
- Kérdés, vagy a használattal kapcsolatos segítség igénye esetén forduljon a készülék eladójához, vagy a gyártóhoz.
- A lemerült Powerpacks akkumulátorokat előírásszerűen ártalmatlanítsa!
- Ne dobja a Powerpacks akkumulátorokat tűzbe, mert az robbanásveszéllyel járhat!

MŰSZAKI ADATOK

Töltőkészülék (alkatrészként rendelhető a Therm-ic cégtől)

- Bemenet: 120 V vagy 230 V feszültséghez való kivitelben
- Kimenet: 2 x 6V / 250 mA

A POWERPACK ÜZEMBE HELYEZÉSE ÉS TÖLTÉSE

1. **Fontos!** Előbb a töltőkészüléket csatlakoztassa az elektromos csatlakozó aljzathoz! Csak ezután csatlakoztassa a két Powerpacks csomagot a töltőkészülékhez! A kapcsolónak "0" állásban kell lennie!
2. A Powerpacks csomagot szobahőmérsékleten legalább 6-8 órán át töltse!

Fontos tudnivaló:

Az első üzembe helyezéskor vagy hosszabb idejű (a nyári hónapok alatti) tárolást követően először még ne töltse fel az akkumulátorokat teljes teljesítményre; a teljes feltöltésre 2-3 kisütési ciklust követően kerüljön sor:

- Az akkumulátorok feltöltése
- Kisütés a cipőtalpon (3. fűtési fokozat)

Ismételje meg a műveletet 2-3-szor, minekutána az akkumulátorok elérik teljes kapacitásukat.

A MŰKÖDÉS ISMERTETÉSE

A Max Powerpacks csomagok kétféle üzemállapotban lehetnek: **POWER OFF/KIKAPCSOLVA - BETRIEB/ÜZEMÁLLAPOT**

Ezt az üzemállapot jelző (piros LED) egyértelműen jelzi:

KIKAPCSOLVA: A fokozatváltó kapcsoló "0" állásban van. Nem világít az üzemállapot-jelző (piros LED). A Powerpack ilyenkor teljesen ki van kapcsolva.

ÜZEMÁLLAPOT: A Powerpack energiával látja el a csatlakoztatott Therm-ic talpbetétet. A fűtési teljesítmény 3 fokozatban szabályozható.

Pirosan világít az üzemállapot-jelző (piros világító dióda).

FONTOS TUDNIVALÓK AZ ALKALMAZÁSRA VONATKOZÓAN

- A fűtőelem kábelt szorosan csatlakoztassa a Powerpack csomaghoz, hogy jól hallhatóan a helyére kattanjon az!
- A megengedett leghosszabb töltési idő (8 óra) túllépése nem károsítja a Powerpacks csomagokat. Ugyanakkor a gyakori túltöltés csökkentheti az elemek élettartamát és teljesítőképességét.
- Mindig egyszerre csatlakoztassa a két Powerpacks csomagot a Therm-ic töltőkészülékre!
- Legfeljebb pár percig üzemeltesse csak a készüléket a legmagasabb 3. fűtési fokozatban, mert tartós üzem esetén túl magas hőmérséklet keletkezhet, ami égési sérüléseket okozhat!
- A Powerpacks akkumulátorokat lehetőség szerint csak 1. vagy 2. fűtési teljesítménnyel használja; ezzel biztosíthatja a lábbeli kellemes meleg hőmérsékletét (az a legjobb, ha csak alig érzi a fűtést)!
- Az optimális fűtési teljesítmény akkor biztosított, ha a cipők, illetve a talpbetétek szárazak.

A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE ÉS FUNKCIÓI

A kívánt fűtési teljesítmény egy fokozatkapcsolóval egyedileg állítható be (1, 2, 3 fokozat).

FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY

Fokozat	Max. hőmérséklet* (°C / °F)	Fűtési időtartam töltésenként
1	37°C / 99°F	9 - 14 óra
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 óra
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 óra

* Mérés laboratóriumi feltételek mellett közvetlenül a fűtőelemnél

A **töltésenkénti fűtés időtartama** a kiválasztott fűtési fokozattól, a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátorok feltöltöttségétől, valamint élettartamától függ.

A POWERPACKS KARBANTARTÁSA, TÁROLÁSA ÉS GONDOZÁSA

A hosszú élettartam biztosítása érdekében ajánlatos az Powerpack akkumulátorokat hűvös helyiségben (5°C/41°F - 20°C/68°F hőmérsékleten) teljesen feltöltve tárolni. A Powerpack akkumulátorokat kikapcsolva („0“ fűtési fokozat) és **a fűtőtalpról, valamint a töltőről leválasztva** kell tárolni.

Elvileg kerülni kell a hosszabb használati szüneteket. Hosszú idejű tárolás esetén az akkumulátorokat **félévente ki kell sütni, majd ismét fel kell tölteni**! Az akkumulátorblokk szabályos tárolása biztosítha az akkumulátorok maximális teljesítményét és hosszú élettartamát.

Az alkatrészeket szükség szerint puha, enyhén benedvesített és enyhe öblítőszerrel átitatott törlőronggyal kell megtisztítani a szennyeződésektől!

Figyelem! A tisztítás előtt feltétlenül húzza ki a töltőkészüléket az elektromos csatlakozó aljzatból!

A POWERPACKS RÖGZÍTÉSI LEHETŐSÉGEI

A Powerpacks akkumulátorok a tartozék drótkengyellel közvetlenül a cipő külső peremével rögzíthetők (1,1 ábra). Mindazonáltal tartós használat esetén ajánljuk az alábbi rögzítési lehetőségek egyikét.

A Powerpack akkumulátorokat a következő módon lehet felerősíteni:

- a **Therm-ic Velcro Strap** tépőzárral felerősíthető a cipőre, vagy az alsó lábszárra (1,2 ábra).
- a **Therm-ic Power Strap adapterrel** közvetlenül a tépőzáras szíjon rögzíthető (2. ábra).
- a **Therm-ic síbakancs-adapterrel** (3. ábra) vagy a **Therm-ic univerzális tápegység-adapterrel** fel kell szerelni a bakancsra (4. ábra).

- A (80 és 120 cm-es hosszúságban kapható) **Therm-ic hosszabbító kábel** segítségével a kabát-, vagy nadrágzsebébe teheti, vagy a csípőjére (övére, stb.) erősítheti (5. kép).

Tartozékok a www.thermic.com címen vagy a márkakereskedőnél kaphatók.

FIGYELEM!

Ne helyezze a Powerpacks akkumulátorokat sima, csúszós felületre, mert azok könnyen elveszhetnek!

ELSZÁLLÍTÁS HULLADÉKKÉNT

A környezet védelme érdekében a kiszolgált készüléket annak csomagolásával együtt kell hulladékként elszállítani.

Ne dobja a töltőkészüléket és a Max Powerpacks csomagokat a háztártási hulladéktárolóba, hanem vigye azokat az elektromos hulladékok begyűjtésére kijelölt helyre!

A csomagolóanyagok nyersanyagok és újrahasznosíthtók. Ezért újrahasznosító telepre kell szállítani azokat.

A lemerült akkumulátorokat a használt elemek begyűjtőhelyein adja le!

Részletesebb információkkal az illetékes helyi önkormányzat szolgálhat.

TARTOZÉKOK ÉS PÓTALKATRÉSZEK

Tartozékok vagy kiegészítők utólagos vételekor feltétlenül adja meg a pontos Therm-ic típusjelet. A legjobb, ha magával viszi a cserélendő tartozékot, vagy alkatrészt a kereskedőhöz.

Számos különféle tartozékot kínálunk. Mindegyik cikk (tartozék és pótalkatrész) külön-külön is megvásárolható. Részletesebb információk a www.thermic.com címen találhatók vagy a márkakereskedőtől szerezhetők be.

A változtatások joga fenntartva.

A termék megfelel a vonatkozó előírásoknak és irányelveknek.

CE

INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

Spis treści:

Wstęp	80
Zawartość opakowania	80
Wskazówki bezpieczeństwa	80
Dane techniczne	82
Uruchomienie i ładowanie zasilaczy Powerpack	82
Opis działania	82
Ważne wskazówki dotyczące zastosowania	83
Obsługa i działanie	83
Wydajność ogrzewania	84
Konserwacja, przechowywanie i pielęgnacja zasilaczy Powerpack	84
Możliwości zamocowania zasilaczy Powerpack	85
Usuwanie odpadów	85
Osprzęt i części zamienne	86

WSTĘP

Gratulujemy Ci zakupu zasilacza
Therm-ic Max Powerpack.

Przed uruchomieniem prosimy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi urządzenia. Przechowuj dobrze instrukcję obsługi i przekazuj ją innym użytkownikom.

Zasilacze Therm-ic Powerpack dostarczają energię do wszystkich wkładek ThermicSoles (ogrzewane wkładki do butów Therm-ic) lub do butów/wkładek z systemem ThermicInside (z zainstalowanym systemem ogrzewania Therm-ic).

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 2 zestawy akumulatorów Ni-MH (Max Powerpack) - do wielokrotnego ładowania, ze zintegrowanym przełącznikiem mocy ogrzewania
- 1 ładowarka

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Jeśli nie możesz prawidłowo wyczuwać ciepła lub zimna (np. diabetycy, osoby niepełnosprawne itd.), skonsultuj się ze swoim lekarzem przed

zastosowaniem przyrządu.

- Sprawdzaj regularnie swoje stopy na zaczerwienienia skóry. Zbyt duża moc ogrzewania przez dłuższy czas może spowodować oparzenia. Dzieci mogą stosować ten artykuł tylko pod nadzorem dorosłych.
- Zasilacze Powerpack są odporne na wodę rozpryskową. Jeśli przymocowałeś zasilacze Powerpack do butów, powinny one być na wolnym powietrzu zawsze (nawet, kiedy są wyłączone) podłączone do ogrzewanych wkładek, aby zapobiec wnikaniu wilgoci lub zanieczyszczeń do wtyczek i gniazdek przyłączowych. W razie wniknięcia wilgoci należy wylać wodę i osuszyć zasilacz Powerpack.
- Stosuj do ładowania tylko dostarczoną, oryginalną ładowarkę Therm-ic. Jest ona przeznaczona do użytku wnętrzowego i nie może być poddawana działaniu wilgoci.
- Nie wtykaj żadnych metalowych lub innych przedmiotów do gniazdek lub wtyczek przyłączowych, ponieważ może to uszkodzić artykuł.
- Ponieważ kołki kontaktowe zasilacza Powerpack w stanie wyłączonym przewodzą napięcie, nie można przechowywać go razem z innymi przedmiotami (jak np. spinacze biurowe, filia aluminiowa itd.).
- Jeśli stwierdziłeś uszkodzenia przewodów przyłączowych lub innych elementów artykułu, nie wolno dalej użytkować artykułu. Nie podejmuj żadnych zmian przy artykule i nie używaj go do innych celów. Przeprowadzenie napraw elementów artykułu lub jego przewodów podłączeniowych zlecaj tylko producentowi.
- W razie zaistnienia pytań lub problemów, zwracaj się do swojego specjalistycznego sklepu lub do producenta.
- Zużyte zasilacze Powerpack należy utylizować zgodnie z przepisami!
- Nie wrzucać zasilaczy Powerpack do otwartego ognia, ponieważ istnieje zagrożenie wybuchem!

DANE TECHNICZNE

Ładowarka (dostępna w firmie Therm-ic jako część zamienna)

- Wejście: w wykonaniu dla 120 V lub 230 V
- Wyjście: 2 x 6V / 250 mA

URUCHOMIENIE I ŁADOWANIE ZASILACZY POWERPACK

1. **Ważne**: Najpierw podłączyć ładowarkę do gniazda sieciowego. Dopiero potem podłączyć oba zasilacze Powerpack do ładowarki. Wyłącznik musi być w pozycji 0.
2. Zasilacze Powerpack ładować przynajmniej 6 do maksymalnie 8 godzin w temperaturze pokojowej.

Ważna wskazówka:

Przy pierwszym uruchomieniu lub po dłuższym przechowywaniu (podczas miesięcy letnich) akumulatory nie mają jeszcze całej swojej wydajności, dopiero po 2-3 cyklach ładowania/wyładowania:

- naładowanie akumulatorów
- wyładowanie przy wkładkach (stopień ogrzewania 3)

Ten przebieg należy powtórzyć 2-3-krotnie, potem akumulatory osiągają swoją pełną wydajność.

OPIS DZIAŁANIA

Zasilacze Max Powerpack mają dwa stany pracy : **(POWER OFF - PRACA)**

Stany te są wyraźnie widoczne przez wskaźnik pracy (czerwona dioda LED):

POWER-OFF: Przełącznik stopniowany znajduje się w pozycji 0. Wskaźnik pracy (czerwona dioda LED) jest stale wyłączony. Zasilacz Powerpack jest całkowicie wyłączony.

PRACA: Zasilacz Powerpack zasila podłączone wkładki Therm-ic w

energię. Moc ogrzewania może być ustawiana indywidualnie za pomocą 3 stopni ogrzewania.

Wskaźnik pracy (czerwona dioda LED) świeci.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA

- Przed użyciem kabel elementu grzejnego należy mocno podłączyć do zasilacza Powerpack aż do zauważalnego zaskoczenia.
- Przekroczenie maksymalnego czasu ładowania (8 godzin) nie powoduje żadnego uszkodzenia zasilaczy Powerpack. Jednak częste przeładowanie może spowodować obniżenie sprawności i trwałości.
- Zawsze podłączać do ładowarki Therm-ic obydwa zasilacze Powerpack jednocześnie.
- Przy uruchomieniu nie włączać 3 stopnia dłużej niż kilka minut; inaczej przy pracy ciągłej może powstać zbyt duże nagrzanie - niebezpieczeństwo oparzeń!
- Zasilacze Powerpack zawsze ustawiać na 1 lub 2 stopień, aby utrzymać przytulne ciepło stóp (ogrzewanie powinno być prawie niewyczuwalne).
- Optymalny stopień ogrzewania jest osiągnięty wtedy, kiedy buty bądź wkładki są suche.

OBSŁUGA I DZIAŁANIE

Żądane stopnie ogrzewania można nastawiać indywidualnie za pomocą przełącznika stopniowego (stopień 1, 2, 3).

WYDAJNOŚĆ OGRZEWANIA

Stopień	Maks. temperatura* (°C / °F)	Czas ogrzewania na jedno ładowanie
1	37°C / 99°F	9 - 14 godziny
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 godziny
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 godziny

* pomiar w warunkach laboratoryjnych bezpośrednio przy elemencie grzejnym

Czas ogrzewania po jednym naładowaniu zależy od wybranego stopnia ogrzewania, temperatury otoczenia oraz stanu naładowania i wieku akumulatora.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I PIELĘGNACJA ZASILACZY POWERPACK

Aby zapewnić długą trwałość, polecamy przechowywanie zasilaczy Powerpack w chłodnych pomieszczeniach (przy 5°C/41°F do 20°C/68°F) w stanie pełnego naładowania. Zasilacze Powerpack muszą być przechowywane w stanie wyłączonym (stopień 0) i **odłączone od wkładek ogrzewających i od ładowarki**.

Zasadniczo należy unikać dłuższego nieużywania. W przypadku długiego przechowywania **wyładowywać i ponownie całkowicie ładować akumulatory co 6 miesięcy**! Prawidłowe przechowywanie zestawu akumulatorów maksymalnie przedłuża trwałość i wydajność akumulatorów.

W razie potrzeby oczyść części miękką nawilżoną ściereczką i łagodnym środkiem myjącym.

Uwaga: Przed każdym czyszczeniem odłącz ładowarkę z gniazdka sieciowego.

MOŻLIWOŚCI ZAMOCOWANIA ZASILACZY POWERPACK

Możliwość przymocowanie zasilaczy Powerpack za pomocą zaczepu bezpośrednio na zewnętrznej krawędzi buta (rys. 1,1). Jednakże przy długim stosowaniu polecamy jedną z następujących możliwości przymocowania.

Zasilacze Powerpack można przymocować następującymi sposobami:

- przymocowanie za pomocą **Therm-ic Velcro Straps** na bucie lub podudziu (rys. 1,2)
- przymocowanie za pomocą **adaptera Therm-ic Velcro Strap** bezpośrednio na Velcro Strap (rys. 2)
- przymocowanie za pomocą **adaptera do butów narciarskich Therm-ic** (rys. 3) lub za pomocą **adaptera Therm-ic Universal Powerpack** przy bucie (rys 4)
- schowanie do kieszeni kurtki lub spodni lub przymocowanie na biodrach (np. paskiem) z pomocą **kabla przedłużającego Theam-ic** (do nabycia w długościach 80 cm lub 120cm) (rys. 5)

Osprzęt można nabyć pod www.thermic.com lub w sklepie specjalistycznym.

UWAGA:

Nie przymocowywać zasilaczy Powerpack na gładkich, śliskich miejscach - możliwość zgubienia!

USUWANIE ODPADÓW

Jeśli urządzenie kiedyś się wysłuży, usuń je przepisowo w interesie ochrony środowiska jako odpad razem z opakowaniem.

Nie wyrzucaj ładowarki i zasilaczy Max Powerpack razem ze śmieciami gospodarstwa domowego, tylko oddaj te części w punktach gromadzenia odpadów elektrycznych.

Materiały opakowaniowe są surowcami i mogą być użyte ponownie. Oddaj je więc w celu wykorzystania ich jako surowce wtórne.

Akumulatory muszą być oddane w przewidzianych do tego celu punktach zbiorczych.

Bliższych informacji udzieli miejscowy zarząd miasta.

OSPRZĘT I CZĘŚCI ZAMIENNE

Przy dodatkowym zakupie osprzętu lub części zamiennych prosimy podać bezwarunkowo dokładne oznaczenie modelu Therm-ic. Najlepiej weź ze sobą element przeznaczony do wymiany do swojego sklepu specjalistycznego.

Oferujemy wybór artykułów osprzętu. Wszystkie artykuły (osprzęt i części zamienne) są do nabycia również pojedynczo. Dalsze informacje można uzyskać pod www.thermic.com lub w sklepie specjalistycznym.

Zmiany zastrzeżone.

Produkt zgodny jest z odpowiednimi przepisami i dyrektywami.

CE

Obsah:

Úvod	87
Obsah balení	87
Bezpečnostní pokyny	87
Technické údaje	88
Uvedení do provozu a nabíjení sad Powerpack	89
Popis funkce	89
Důležité pokyny k použití	89
Obsluha a funkce	90
Topný výkon	90
Údržba, skladování a péče o Powerpack	90
Možnosti připevnění sady Powerpack	91
Likvidace	92
Příslušenství a náhradní díly	92

ÚVOD

Blahopřejeme Vám k zakoupení sady **Therm-ic Max Powerpack.**

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití před tím, než začnete tento výrobek používat.

Uschovejte si dobře návod k použití a předejte jej dalším uživatelům.

Sady Therm-ic Powerpack dodávají energii pro všechny vyhřívané vložky do bot Therm-ic – (ThermicSoles) nebo pro boty nebo vložky do bot s předinstalovaným vyhřívacím systémem Therm-ic (ThermicInside).

OBSAH BALENÍ

- 2 NiMH sady akumulátorů (Max Powerpack) – dobíjecí, s integrovaným přepínačem stupňů vyhřívání
- 1 nabíječka

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pokud nemůžete správně vnímat teplo nebo chlad (např. diabetici, tělesně postižení atd.), poraďte se před používáním přístroje se svým lékařem.
- Pravidelně kontrolujte, jestli nedochází k

červenání kůže na nohou. Příliš vysoký topný výkon po delší dobu může způsobit popálení. Děti by proto měly výrobek používat jen pod dozorem dospělých.

- Napájecí zdroje Powerpack jsou chráněny před stříkající vodou. Když máte napájecí zdroje Powerpack připevněné k botám, měly by být venku (i když nejsou zapnuté) stále připojeny k vyhřívaným vložkám do bot, aby se zabránilo vniknutí vlhkosti nebo nečistot do připojovacích zdířek nebo vidlic. Jinak nechte vodu vytéci a Powerpack nechte vyschnout.
- Pro nabíjení používejte jen přiloženou originální nabíječku Therm-ic. Je určena pro použití v místnosti a nesmí být vystavována vlhku.
- Nezasouvejte do připojovacích zdířek nebo vidlic žádné kovové nebo jiné předměty, protože by se tím mohl výrobek poškodit.
- Vzhledem k tomu, že jsou vidlice sady Powerpack i ve vypnutém stavu vodivé, nesmí se Powerpack skladovat společně s kovovými předměty (jako jsou např. kancelářské svorky, alobal, apod.).
- Pokud byste zjistili na přívodním kabelu nebo na jiných částech výrobku poškození, nesmíte ho již používat. Neprovádějte na výrobku žádné změny a nepoužívejte ho k jiným účelům. Dejte opravy částí výrobku nebo jeho přípojných vedení provádět jen výrobcem.
- Pokud máte dotazy nebo pokud se vyskytnou problémy, obraťte se prosím na specializovanou prodejnu nebo na výrobce.
- Vypotřebované sady Powerpack řádně zlikvidujte!
- Neodhazujte Powerpack do otevřeného ohně, protože hrozí nebezpečí výbuchu!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nabíječka (je k dostání jako náhradní díl u Therm-ic)

- Vstup: v provedení pro 120 V nebo 230 V
- Výstup: 2 x 6V / 250 mA

UVEDENÍ DO PROVOZU A NABÍJENÍ SAD POWERPACK

1. **Důležité upozo**rnění: Nejdříve zapojte nabíječku do zásuvky. Potom připojte obě sady Powerpack k nabíječce. Přepínač musí být v poloze 0.
2. Nabíjejte akumulátory Powerpack minimálně 6 až maximálně 8 hodin při pokojové teplotě.

Důležité upozornění:

Při prvním uvedení do provozu nebo po dlouhém skladování (v letních měsících) akumulátory ještě nedodávají plný výkon, ale dosahují ho až po 2-3 nabíjecích a vybíjecích cyklech:

- Nabít akumulátory
- Vybít na vložce (stupeň vyhřívání 3)

Opakujte tento postup 2-3krát, poté akumulátory dosahují své plné výkonnosti.

POPIS FUNKCE

Akumulátory Max Powerpack mají dva provozní stavy: **POWER-OFF - PROVOZ**

Ty se signalizují provozní indikací (červená LED):

POWER-OFF: Přepínač stupňů je nastaven v poloze 0. Provozní indikace (červená LED) je trvale vypnutá. Powerpack je zcela odpojený.

PROVOZ: Powerpack zásobuje připojenou vložku do bot Therm-ic energií. Topný výkon se může nastavit individuálně na 3 různé stupně vyhřívání.

Provozní indikace (červená LED) svítí.

DŮLEŽITÉ POKYNY K POUŽITÍ

- Při použití připojte kabel topného článku pevně k akumulátoru Powerpack, až bude slyšet zřetelné zacvaknutí.

- Překročení maximální doby nabíjení (8 hodin) nevede k poškození akumulátorů Powerpack. Časté přebíjení však může však vést ke snížení výkonnosti a životnosti.
- Připojujte vždy oba Powerpack současně na nabíječku Therm-ic.
- Při uvádění do provozu nenechávejte 3. stupeň vyhřívání zapnutý déle než několik minut, při trvalém provozu by mohlo vzniknout příliš velké teplo - nebezpečí popálení!
- Nastavujte Powerpack vždy na 1. nebo na 2. stupeň, aby se udržovalo příjemné teplo nohou (vytápění by mělo být téměř nepozorovatelné).
- Optimálního topného výkonu je dosaženo tehdy, když jsou boty popř. vložky do bot suché.

OBSLUHA A FUNKCE

Požadovaný topný výkon se může nastavovat individuálně přepínačem stupňů (stupeň 1, 2, 3).

TOPNÝ VÝKON

Stupeň	Max. teplota* (°C / °F)	Doba vyhřívání na jedno nabití
1	37°C / 99°F	9 - 14 hodiny
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 hodiny
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 hodiny

* Měření za laboratorních podmínek přímo na topném článku

Doba vyhřívání na jedno nabití závisí na zvoleném stupni vyhřívání, okolní teplotě a na stavu nabití i stáří akumulátorů.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PÉČE O POWERPACK

Pro zaručení dlouhé doby životnosti doporučujeme uchovávat Powerpack v chladných místnostech (při 5°C / 41°F až 20°C / 68°F) plně nabité. Sady Powerpack je nutné skladovat vypnuté (stupeň 0) a **odpojené od vyhřívané vložky a nabíječky**.

Zásadně se vyhýbejte delšímu nepoužívání. V případě dlouhodobého skladování akumulátory **jednou za 6 měsíců vybijte a opět plně nabijte**! Správné skladování sady akumulátorů umožňuje maximální výkon akumulátorů a maximální životnost.

Čistěte díly v případě potřeby měkkým, mírně navlhčeným hadříkem a slabým mycím prostředkem.

Pozor: Před každým čištěním vytáhněte nabíječku ze zásuvky.

MOŽNOSTI PŘIPEVNĚNÍ SADY POWERPACK

Můžete Powerpack připevnit drátěným třmenem přímo k vnější hraně boty (obr. 1,1). Při dlouhodobém používání však doporučujeme některou z níže uvedených možností připevnění.

Můžete Powerpack připevňovat některým z těchto způsobů:

- pomocí **Therm-ic Velcro Strap** bezpečně připevnit k botě nebo lýtku (obr. 1,2)
- pomocí adaptéru **Therm-ic Power Strap Adapter** připevnit přímo na Velcro Strap (obr. 2)
- pomocí **adaptéru na lyžařské boty Therm-ic** (obr. 3) nebo adaptéru **Therm-ic Universal Powerpack** připevnit k botě (obr. 4)
- pomocí **prodlužovacího kabelu Therm-ic** (prodává se v délce 80 cm nebo 120 cm) zastrčte do kapsy bundy nebo kalhot nebo připevněte k bokům (např. k pásku apod.) (obr.5)

Příslušenství obdržíte prostřednictvím www.thermic.com nebo ve specializované prodejně.

VAROVÁNÍ:

Nepřipevňujte Powerpack na hladkých, klouzavých místech - nebezpečí ztráty!

LIKVIDACE

Když přístroj jednou dosloužíl, likvidujte jej i s obalem správně v zájmu ochrany životního prostředí.

Nezahazujte nabíječku, akumulátory Max Powerpacks do domácího odpadu, ale odevzdejte díly ve sběrně elektroodpadu.

Obalové materiály jsou suroviny a mohou se opět zužitkovat. Proto je odevzdávejte k recyklaci.

Akumulátory se musí odevzdávat ve vyhrazených sběrnách.

Bližší informace Vám sdělí příslušná místní správa.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A NÁHRADNÍ DÍLY

Při dodatečném nákupu příslušenství nebo náhradních dílů prosím bezpodmínečně uveďte přesné označení modelu Therm-ic. Vezměte nejlépe součástku, kterou je třeba vyměnit, s sebou do specializované prodejny.

Nabízíme velké množství příslušenství. Všechny druhy zboží (příslušenství a náhradní díly) jsou k dostání i samostatně. Další informace najdete na www.thermic.com nebo ve vaší specializované prodejně.

Změny jsou vyhrazeny.

Výrobek se shoduje s příslušnými předpisy a směrnicemi.

CE

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ /

РУССКИЙ ЯЗЫК

Содержание:

Введение	93
Комплект поставки	93
Указания по технике безопасности	94
Технические характеристики	95
Ввод в эксплуатацию и зарядка устройств Powerpack	95
Функциональное описание	96
Важные указания по использованию	96
Управление и функции	97
Мощность нагрева	97
Техобслуживание, хранение и уход за устройством Powerpack	97
Возможности крепления Powerpack	98
Утилизация	98
Принадлежности и запасные части	99

ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с покупкой устройства **Therm-ic Max Powerpack.**

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте Инструкцию по применению. Сохраняйте данную Инструкцию по применению и передавайте ее другим пользователям.

Аккумуляторы Therm-ic Powerpack являются источником энергии для всех устройств ThermicSole (подогреваемые вкладные стельки Therm-ic) или ботинок/стелек с устройством ThermicInside (с предустановленной системой подогрева Therm-ic).

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- 2 Ni-MH аккумулятора (Max Powerpack) - перезаряжаемые, со встроенным переключателем ступеней нагрева
- 1 зарядное устройство

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Если вы не в состоянии правильно воспринимать тепло или холод (например, диабетики, инвалиды и т.д.), то перед использованием устройства посоветуйтесь с врачом.
- Регулярно проверяйте ступни ног на отсутствие покраснений кожи. Слишком большая мощность нагрева в течение длительного времени может вызвать ожоги. Поэтому детям разрешается использовать данное устройство только под присмотром взрослых.
- Устройство Powerpack выпускается в брызгозащищенном исполнении. После закрепления Powerpack на Вашей обуви они (даже не включенные) на открытом воздухе должны быть постоянно подсоединены к обогреваемым стелькам, чтобы исключить попадание влаги или грязи в гнезда соединительных разъемов или штекеры. В случае попадания воды удалите ее и просушите устройство.
- Для зарядки используйте только поставленное вместе оригинальное зарядное устройство Therm-ic. Он рассчитан только на использование в помещениях и не должен подвергаться воздействию влаги.
- Не вставляйте металлических и других предметов в гнезда соединительных разъемов или штекеры, так как это может привести к их повреждению.
- Так как контактные штифты Powerpack даже в выключенном состоянии находятся под напряжением, устройство Powerpack нельзя хранить вместе с металлическими предметами (как например, канцелярские скрепки, алюминиевая фольга и т.д.).
- В случае обнаружения неисправности соединительных кабелей или других частей устройства использовать его не допускается. Не предпринимайте никаких изменений устройства и не используйте его не по назначению. Ремонт составных частей

устройства и его кабелей должен выполняться только изготовителем.

- Если у Вас возникнут вопросы или проблемы, обращайтесь к продавцу или изготовителю.
- Утилизируйте отслужившие устройства Powerpack в установленном порядке!
- Устройства Powerpack нельзя бросать в огонь, чтобы исключить возможность взрыва!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Зарядное устройство (можно заказать как запасную деталь Therm-ic)

- Вход: в исполнениях для 120 В или 230 В
- Выход: 2 x 6 В / 250 мА

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ЗАРЯДКА УСТРОЙСТВ POWERPACK

1. **Важно**: Сначала подключить зарядное устройство к розетке. Затем подсоединить оба аккумулятора Powerpack к зарядному устройству. Переключатель должен быть в положении 0.
2. Устройства Powerpack заряжать при комнатной температуре от минимум 6 до максимум 8 часов.

Важное указание:

При первом использовании или после длительного хранения (в течение летних месяцев) аккумуляторы еще не выдают свою полную мощность, а только после 2-3 циклов зарядки-разряда:

- Зарядить аккумуляторы
- Разрядить на стельке (ступень нагрева 3)

Повторить данную операцию 2-3 раза, затем аккумуляторы достигают своей полной мощности.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Устройства Max Powerpack имеют два рабочих состояния: **POWER-OFF/ПИТАНИЕ ВЫКЛ. - BETRIEB/РАБОТА**

Индикатор рабочего режима (красный светодиод) отображает состояние:

POWER-OFF: Переключатель ступеней нагрева стоит в положении 0. Индикатор рабочего режима (красный светодиод) постоянно выключен. Powerpack полностью отключен.

РАБОТА: Powerpack поставляет электроэнергию в подключенную стельку Therm-ic. Мощность нагрева можно индивидуально установить на 3 различные ступени нагрева.

Индикатор рабочего режима (красный светодиод) горит.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Перед использованием надежно подсоедините кабель нагревательного элемента к устройству Powerpack до щелчка фиксатора.
- Превышение максимального времени зарядки (8 часов) не приводит к повреждению Powerpack. Однако частая избыточная зарядка может привести к снижению мощности и срока службы.
- Подключайте оба устройства Powerpack к зарядному устройству Therm-ic одновременно.
- При первоначальном пуске ступень 3 должна работать не более нескольких минут; так как при длительной работе может возникнуть перегрев и, соответственно, опасность ожога!
- Аккумуляторы Powerpack всегда устанавливать на ступень 1 или 2, чтобы сохранять приятное тепло под ступнями (нагрев почти не должен ощущаться).

- Оптимальная мощность нагрева достигается в том случае, когда обувь или стельки сухие.

УПРАВЛЕНИЕ И ФУНКЦИИ

Нужную мощность нагрева можно индивидуально установить переключателем ступеней нагрева (ступень 1, 2, 3).

МОЩНОСТЬ НАГРЕВА

Ступень	Макс. температура* (°C / °F)	Длительность нагрева от одного заряда
1	37°C / 99°F	9 - 14 часа
2	45°C / 113°F	4 - 6,5 часа
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 часа

* Измерение в лабораторных условиях непосредственно на нагревательном элементе

Длительность нагрева от одной зарядки зависит от выбранной ступени нагрева, температуры окружающей среды и от уровня заряда, а также возраста аккумуляторов.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ POWERPACK

Для обеспечения длительного срока службы мы рекомендуем хранить аккумуляторы Powerpack в прохладных помещениях (при температуре от 5°C/41°F до 20°C/68°F) в полностью заряженном состоянии. Аккумуляторы Powerpack следует хранить выключенными (ступень 0) и **отсоединенными от нагревательной стельки и зарядного устройства**.

Принципиально избегать длительного неиспользования. В случае длительного хранения аккумуляторы **каждые 6 месяцев разряжать и снова полностью заряжать**! Правильное хранение аккумуляторов увеличивает их мощность и срок службы.

При необходимости почистите детали мягкой, слегка увлажненной тряпочкой с мягким средством для промывки.

Внимание: Перед очисткой отключать зарядное устройство из розетки.

ВОЗМОЖНОСТИ КРЕПЛЕНИЯ POWERPACK

Прикрепите Powerpack проволочным хомутиком непосредственно на наружный кант обуви (рис. 1,1). Однако, для длительного использования мы рекомендуем один из следующих способов крепления.

Аккумуляторы Powerpack можно крепить одним из следующих способов:

- с помощью **Therm-ic Velcro Strap** надежно крепить на обуви или на голени (рис. 1,2)
- с помощью **адаптера Therm-ic Power Strap** крепить прямо на Velcro Strap (рис. 2)
- с помощью **адаптера для лыжных ботинок Therm-ic** (рисунок 3) или **универсального адаптера Therm-ic Universal Powerpack** крепить на обуви (рисунок 4)
- используя **удлинительный кабель Therm-ic** (длиной 80 см или 120 см) крепить в кармане куртки или брюк или на бедре (например, ремнем и т.п.) (рисунок 5)

Дополнительные принадлежности можно получить по адресу www.thermic.com или у Вашего продавца.

ВНИМАНИЕ:

Не крепить Powerpack на гладких скользких поверхностях – опасность потери!

УТИЛИЗАЦИЯ

Когда устройство отслужило свой срок, в интересах охраны окружающей среды утилизируйте его вместе с упаковкой в установленном порядке.

Не выбрасывайте зарядное устройство и аккумуляторы Max Powerpack в бытовой мусор, сдайте детали в пункт сбора электронного лома.

Упаковочные материалы являются сырьем, которое можно использовать повторно. Поэтому сдавайте их на переработку.

Аккумуляторы следует сдавать в предусмотренных местах сбора.

Более подробную информацию Вы можете получить в местных административных органах.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

При последующей покупке принадлежностей или запчастей обязательно следует указать точное обозначение модели Therm-ic. Лучше всего покажите заменяемую часть продавцу.

Мы предлагаем широкий выбор принадлежностей. Все товары (принадлежности и запасные части) можно получить по отдельности. Дополнительную информацию Вы можете получить по адресу www.thermic.com или у Вашего продавца.

Возможны изменения.

Изделие соответствует действующим нормам и директивам.

CE

取扱説明書 / 日本語

目次：

はじめに	100
包装内容	100
安全指摘事項	100
テクニカルデータ	101
パワーパックの始動と充電	101
機能説明	102
重要な使用上の注意	102
使用法と機能	103
暖房能力	103
パワーパックの整備、保管、手入れ	103
パワーパックの固定法	104
廃棄物処理	104
付属品と交換部品	105

はじめに

テルミック· マックスパワーパックをお買い上げいただき、ありがとうございます。

本装置の始動前にこの取扱説明書を注意してお読み下さい。この取扱説明書を保管して、他のユーザーにお渡し下さい。

テルミック· パワーパックは全てのテルミック靴底（暖房可能なテルミック下敷き）、またはテルミック· インサイド（予め装備されたテルミック暖房システム付き）の付いた靴/靴底に対してエネルギーを供給します。

包装内容

- 2 Ni-MH
  充電パック(マックスパワーパック） - 再充電可能、内蔵暖房レベルスイッチ付
- 充電器1台

安全指摘事項

- 暖かさ、あるいは寒さを十分に知覚できない方(例、糖尿病患者、身体障害者等)は本装置を使用する前に、医師にご相談下さい。
- 足の肌が赤くなっていないか、定期的に調べて下さい。高レベルで長時間暖房すると火傷の恐れがあります。子供が使用する場合には、ですから常に大人が注意を払うようにして下さい。

- パワーパックは撥水加工されています。パワーパックを靴に装着した場合には、接続スリーブあるいはプラグに湿気や汚れが入らないように、外出時にはパワーパックを
(スイッチを入れない場合でも)
常に暖房可能な靴底に接続しておいて下さい。これ以外の場合には、水を流し出し、パワーパックを乾燥させて下さい。
- 充電には必ず提供されたテルミックの専用充電器をご使用下さい。このアダプターは室内用に設計されており、決して湿気にさらされないようにして下さい。
- 本装置に損傷をもたらす恐れがありますので、金属あるいはその他の物を接続スリーブあるいはプラグに差し込まないで下さい。
- パワーパックの接触ピンは切断状態でも電圧が掛かっていますから、パワーパックを金属物 (例えばクリップやアルミホイルなど) といっしょに保管しないでください。
- 本製品の接続ケーブルもしくはその他の部品に損傷が認められた場合には、本製品を使用しないで下さい。本製品を改造したり、他の目的に使用したりしないで下さい。本製品の部品あるいはその接続ケーブルの修理は製造者にまかせて下さい。
- ご質問がある場合、あるいは何か問題が発生した場合には、専門販売店もしくは製造者にご連絡下さい。
- 消耗したパワーパックは適切に廃棄処理して下さい!
- 爆発する恐れがありますので、パワーパックを火に入れないで下さい!

テクニカルデータ

充電装置 (交換部品としてテルミックで手に入る)

- 入力：入力電圧 120Vまたは230V
- 出力：2 x 6V / 250 mA

パワーパックの始動と充電

1. **重要**:充電器をコンセントに接続して下さい。その後で両パワーパックを充電器に差し込みます。スイッチは0の位置になければなりません。

2. パワーパックを少なくとも6時間から8時間、室温で充電して下さい。

重要な注意：

初めて始動したり、長期保管の後に（夏期期間の後で）使用したりするとき、バッテリーはまだ本来の性能を発揮することができず、2、3サイクルの充電· 放電を経て初めて発揮するようになります。

- バッテリーを充電する
- 底で放電する（レベル3）

充電·放電を2、3回繰り返すと、バッテリーが十分にその性能を発揮するようになります。

機能説明

マックスパワーパックには2つの運転状態があります。**パワーオフ - 運転**

これらは運転表示（赤いLED）によって表示されます。

パワーオフ：

レベルスイッチが0レベルにあります。運転表示（赤いLED）が常に切れた状態にあります。パワーパックが完全にスイッチの切れた状態にあります。

運転:

パワーパックが接続されたテルミック靴底に工ネルギーを供給します。暖房能力は3つの異なったレベルに設定することができます。

運転表示（赤いLED）が点灯します。

重要な使用上の注意

- 使用の際には、暖房ユニットケーブルをカチッと音がして締まるまでパワーパックにしっかり接続して下さい。
- 最大充電時間（8時間）を越えて充電してもパワーパックが損傷することはありません。しかし頻繁に充電を繰り返すと、性能及び寿命を下げ

ることになることがあります。

- 両パワーパックを常に同時にテルミック充電器につないで下さい。
- 第3レベルでは続けて使用すると大きな熱が発生するので、2、3分以上スイッチを入れたままにしないで下さい - 火傷の恐れ！
- 足に快適な暖さを保つには、パワーパックを常にレベル1、またはレベル2に設定して下さい (暖房がほとんどわからないぐらいがよい)。
- 靴あるいは靴底が乾いている場合に、最良の暖房能力が達成されます。

使用法と機能

暖房レベルは、レベルスイッチを用いて個別に設定することができます (レベル1、2、3) 。

暖房能力

等級	最高温度* (°C / °F)	1充電当たりの最大暖房時間
1	37°C / 99°F	9 - 14 時間
2	45°C / 113°F	4 - 6.5 時間
3	70°C / 158°F	1,8 - 2,5 時間

* ラボの条件下では直接暖房部分で測定

1充電当たりの暖房時間は選択した暖房レベル、環境温度、充電状態、バッテリーの古さに応じて変わります。

パワーパックの整備、保管、手入れ

寿命を長く保つには、パワーパックを100%充電した状態で冷たい部屋(5°Cから20°C)に保管することをお勧めします。パワーパックはスイッチを切って (レベル0) 、**暖房靴底及び充電器から外した状態で**保管して下さい。

原則的に長期保存は避けて下さい。バッテリーを長期保存するときは、**6ヶ月毎に放電して再充電するようにして下さい。**!正しく保存すると、バッテリーの性能及び寿命が最大になります。

必要に応じ、幾分湿らせた柔らかい布と弱い洗浄剤を用いて諸部分の汚れをふき取って下さい。

注意:
洗浄の際には必ず充電器をコンセントから抜いて下さい。

パワーパックの固定法

パワーパックはクランプによって直接靴の外縁に固定することもできます（図1.1）。しかし長く使う場合には、次の固定法のひとつを推薦します。

パワーパックを次のやり方で固定することができます。

- **テルミック・ベルクロストラップ**で靴あるいは下腿部に固定する（図 1.2）
- **テルミック・パワーストラップアダプター**で直接ベルクロストラップに固定する（図2）
- **テルミック・スキー靴アダプター**（図3）、または**テルミック・ユニバーサル・パワーパックアダプター**で靴に固定する（図4）
- **テルミック延長ケーブル**（長さ80cmか120cmのものが入手可能）を用いて上着またはズボンのポケットに差し込むか、または腰（例えばベルト等）に固定する（図5）

付属品はwww.thermic.comのサイトか、専門販売店で手に入ります。

注意:

パワーパックをつるつるした、滑りやすい場所に固定しないで下さい。 喪失する恐れがあります!

廃棄物処理

装置が古くなったら、包装物と一緒に、環境保護に適うように適切に廃棄処分してください。

充電器やマックスパワーパックは、家庭ゴミと一緒にしないで、電気製品廃棄物の収集所に持っていって下さい。

包装物は原料であり再利用することができます。ですから包装物はリサイクルに回して下さい。

蓄電池は所定の回収所に運んで処理しなければなりません。

詳細については、近くにある市行政の担当課でお問い合わせ下さい。

付属品と交換部品

交換部品を後日お買い求めになる場合には、必ずご使用の正確なテルミックモデル型式をお知らせ下さい。交換する個々の部品を専門販売店まで持参することをお勧めします。

多くの付属品を用意しております。各品目(付属品と交換部品)は個々にお買い求めになることができます。詳しい情報はwww.thermic.comをご覧になるか、専門販売店にお尋ねください。

変更する場合があります。

本製品は、該当する規定と指令に適合しています。

CE

DEUTSCH – GARANTIE

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparaturen oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen von nicht autorisierten Stellen oder bei Verwendung anderer als originale Therm-ic Ersatzteile erlischt die Garantie.

ENGLISH – MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

The product carries a limited warranty for one (1) year from the date of purchase. This limited warranty extends only to the original consumer who purchased the new product from an authorized Therm-ic dealer.

A dated Proof of Purchase is required. Therm-ic will only replace or repair product components that are found to suffer from defective workmanship or defective material. This limited warranty does not extend to damage resulting from misuse, neglect or abuse; normal wear and tear; accidents that damage the exterior appearance or color; breakage (except breakage resulting from manufacturing defects); improper dealer service; improper dealer or consumer modifications to the product; loss of product due to improper attachment; any normal variations in the temperature at each setting or the battery life at each setting that is caused by the method of recharging the batteries; the conditions in which the product is used, and the tolerances of the batteries, microprocessor, or microchip.

This Limited Warranty is the only warranty offered by the Manufacturer. There are no other warranties, expressed or implied. Neither the Manufacturer nor the Distributor is liable for any incidental or consequential damages resulting from

the use or possession of the product. If a defect arises in the product within the Limited Warranty period, the user should promptly return the product to an authorized Therm-ic dealer. A dated Proof of Purchase is required. If the product or any component is replaced or repaired, the replacement or repair is covered only for the remainder of the original Limited Warranty period dating from the purchase of the original product.

FRANÇAIS – GARANTIE

En tant que fabriquant, nous accordons pour cet asppareil une garantie d'un an à dater de l'achat (à la demande du client en complément des droits de garantie légaux accordés par le revendeur).

Au cours de cette période de garantie, nous supprimons tous les vices provenant d'un défaut de matériau ou d'un défaut de fabrication en réparant ou remplaçant gratuitement l'appareil, selon notre appréciation. Sont exclus de la garantie : les dommages dus à une utilisation incorrecte de l'appareil, l'usure normale et les défauts qui n'ont qu'une incidence négligeable sur la valeur ou l'utilisabilité de l'appareil. Vous perdez tout droit à la garantie si l'appareil a été manipulé par des personnes n'y étant pas autorisées ou si des pièces de rechange autres que les pièces originales Therm-ic ont été utilisées.

ITALIANO – GARANZIA

Come produttore forniamo per questo dispositivo, a scelta dell'acquirente, oltre ai diritti legali delle garanzie nei confronti del venditore, una garanzia di un anno a partire dalla data dell'acquisto.

In questo periodo di garanzia risolviamo a nostra scelta, con riparazioni o sostituzione del dispositivo, gratuitamente tutti i problemi derivanti da difetti dei materiali o della manodopera. Dalla garanzia sono esclusi: difetti riconducibili ad uso improprio, normale usura e difetti che influiscano solo in maniera irrilevante sul valore o sulla possibilità di utilizzo del dispositivo. In caso di interventi di parti non autorizzate o di utilizzo di parti di ricambio diverse da quelle originali Therm-ic, la garanzia è annullata.

ESPAÑOL – GARANTÍA

Además de los derechos de garantía legales a los que puede optar el comprador frente al vendedor, el fabbricante otorga a este producto una garantía de un año a partir de la fecha de compra.

Dentro de este plazo, los fallos debidos a defectos de material o de fábrica son reparados gratuitamente según nuestro criterio, ya sea arreglando el producto o cambiándolo por otro. Quedan excluidos de esta garantía los daños causados por un uso inadecuado o por el desgaste normal del producto, así como aquellos daños irrelevantes que no afectan a su calidad ni a su capacidad de funcionamiento. Esta garantía expira en caso de intervención de centros no autorizados o de utilización de piezas de repuesto que no sean originales Therm-ic.

NEDERLANDS – GARANTIE

Als fabrikant geven wij voor dit apparaat – naar keuze van de koper in aanvulling op wettelijke garantieclaims tegen de verkoper – een garantie van 1 jaar gerekend vanaf de koopdatum.

Binnen deze garantieperiode herstellen wij gratis alle gebreken die op materiaal- of fabricagefouten berusten, naar onze keuze ofwel door reparatie of door vervanging van het apparaat. Van de garantie uitgesloten zijn: schade die op onjuist gebruik terug te voeren is, normale slijtage en gebreken die de waarde of de geschiktheid voor gebruik van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. De garantie vervalt bij ingrepen van niet geautoriseerde zijde of bij toepassing van andere als de orginele Therm-ic onderdelen.

DANSK – GARANTI

Vi påtager os som producent af dette produkt – efter kundens valg, som supplement til de lovmæssige krav om garantiydelse, der påhviler forhandleren – 1 års garanti regnet fra købsdatoen.

Inden for denne garantiperiode udbedrer vi alle fejl og mangler, der skyldes materiale- eller produktionsfejl – idet det står os frit at vælge om vi foretrækker at foretage reparationer eller at skifte apparatet helt ud. Følgende er ikke omfattet af garantien: Skader, der skyldes uhensigtsmæssig

brug, normalt slid og mangler, der kun har en ubetydelig forringelse af apparatets værdi eller funktionsdygtighed. I tilfælde af indgreb fra uautoriserede personer eller hvis der anvendes andre reservedele end de originale Therm-ic, ophører garantien.

NORSK – GARANTI

Som produsent overtar vi for dette apparatet – etter kjøperens valg, i tillegg til den lovbestemte produktgarantien overfor selgeren – en garanti på 1 år fra kjøpsdato.

I løpet av denne garantitiden retter vi, etter egen vurdering ved reparasjon eller ved å bytte ut apparatet, alle mangler som skyldes material- eller produksjonsfeil. Unntatt fra garantien er: Skader som skyldes feilaktig bruk av apparatet, normal slitasje og mangler som bare uvesentlig påvirker apparatets verdi eller brukbarhet. Ved inngrep fra ikke-autoriserte personer eller ved bruk av andre enn originale Therm-ic-reservedeler, oppheves garantien.

SVENSKA – GARANTI

I egenskap av tillverkare lämnar vi en garanti på ett år från inköpsdatum för denna apparat. Detta gäller oberoende av de krav på garanti för köparen som lagstiftningen kräver av säljaren.

Inom denna garantitid åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel genom att, efter eget gottfinnande, antingen kostnadsfritt reparera eller byta ut apparaten. Följande undantag från garantin finns: Skador som beror på felaktig användning, normalt slitage och brister som endast obetydligt påverkar apparatens värde eller funktionsduglighet. Vid reparationer som utförts av ej auktoriserade verkstäder eller vid användning av andra reservdelar än originalreservdelar från Therm-ic upphör garantin att gälla.

SUOMI – TAKUU

Valmistajana annamme tälle laitteelle - ostajan valinnan mukaisesti, myyjän tarjoamien lakisääteisten takuiden lisäksi - yhden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Tämän takuuajan aikana meillä on oikeus päättää korjaammeko

laitteen maksutta tai vaihdammeko laitteen uuteen. Tämän takuun piiriin kuuluvat ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuneet vauriot. Takuu ei korvaa: vaurioita, jotka ovat aiheutuneet epäasiallisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai viasta, joka ei oleellisesti vaikuta laitteen arvoon tai sen käyttöominaisuuteen. Takuu raukeaa, mikäli laite avataan valtuuttamattomasti tai käytetään muita kuin alkuperäisiä Therm-ic-varaosia.

SLOVENSKO – GARANCIJA

Kot proizvajalec vam ponujamo 1-letno garancijo, šteto od dne nakupa naprave. Ta je ponujena kot dodatna možnost za kupca in ne vpliva na osnovne pravice potrošnika. V času garancije bomo brezplačno odpravili vse poškodbe in nepravilnosti, do katerih bi lahko prišlo zaradi napak proizvajalca. Sem sodijo odprave napak ali potrebna zamenjava naprave v celoti. V garancijo ne sodijo: poškodbe in okvare naprav, do katerih bi lahko prišlo zaradi neupoštevanja priloženih navodil za uporabo ali zaradi nepravilne uporabe naprave, obraba ali raztrganine z manjšim vplivom na vrednost in uporabnost naprave. Garancija postane ničelna in neustrezna v primeru, ko ali če bi z napravo upravljale nepooblaščene osebe (če bi npr. poškodbe ali okvare poskušali od straniti sami ali bi jih želel popraviti nepooblaščen serviser) ali v primeru, da bi uporabljali neoriginalne sestavne dele.

MAGYAR – GARANCIA

Gyártóként –a vevő döntése szerint, az eladóval szemben törvényesen érvényesíthető garanciális igényeken túlmenően- a vásárlás időpontjától számított 1 éven át vállalunk garanciát erre a készülékre. Ezen garanciális időszak alatt szabad döntésünk szerint térítésmentesen hárítunk el cserével, vagy javítással minden olyan hibát, amely gyártási, vagy anyaghibára vezethető vissza. Nem tartozik a garanciális kötelezettség alá a nem szakszerű használatból eredő, a normál elhasználódásra visszavezethető meghibásodás, illetve a készülék működését csak csekély mértékben befolyásoló kisebb hiba. Megszűnik a

garancia, ha arra fel nem jogosított személy kísérelt meg javítást végezni a készüléken, vagy nem eredeti Therm-ic alkatrészt építettek be a készülékbe.

POLSKI – GWARANCJA

Jako producent urządzenia przejmujemy na to urządzenie – według decyzji nabywcy dodatkowo do przepisowych roszczeń z tytułu gwarancji wobec sprzedawcy – gwarancję na okres 1 roku od daty zakupu. W okresie tej gwarancji usuwamy bezpłatnie według naszego uznania, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, wszystkie usterki dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje: Uszkodzeń pochodzących z nieprawidłowego użytkowania, normalnego zużycia i usterek, które tylko nieznacznie wpływają na wartość lub użytkowość urządzenia. Gwarancja wygasa w przypadku napraw przeprowadzanych przez nie autoryzowane placówki lub przy stosowaniu innych niż oryginalnych części zamiennych firmy Therm-ic.

ČESKY – ZÁRUKA

Jako výrobce přebíráme za tento přístroj - podle volby kupujícího navíc kromě zákonných nároků na záruku vůči prodávajícímu - záruku po dobu 1 roku od data nákupu. V této záruční době odstraňujeme dle naší úvahy opravou nebo výměnou přístroje bezplatně všechny závady, které se zakládají na vadách materiálu nebo výroby. Záruka se nevztahuje na: škody vzniklé nesprávným používáním, běžné opotřebení a vady, které mají na hodnotu nebo použitelnost přístroje jen nepatrný vliv. Při zásahu provedeném neautorizovanými dílnami nebo při použití jiných než originálních náhradních dílů Therm-ic záruka zaniká.

РУССКИЙ ЯЗЫК – ГАРАНТИЯ

РУССКИЙ ЯЗЫК – ГАРАНТИЯ

Являясь производителем, мы предоставляем на

анное устройство – по выбору покупателя

дополнительно к законодательно

установленному сроку гарантии,

предоставляемому продавцом – гарантию

сроком на 1 год с даты продажи. В течение гарантийного срока мы устраняем по своему усмотрению путём ремонта или замены устройства бесплатно все неисправности, обусловленные дефектами материала или изготовления. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, нормального износа и дефекты, которые не оказывают значительного влияния на потребительские свойства устройства. В случае вмешательства в устройство лиц, не имеющих допуска, или использования неоригинальных запасных частей Therm-ic гарантия утрачивается.

日本語 保証

製造者として当社は、販売者に対して法律に定められた保証請求に加え、本装置に対して購入者選択のもと
に購入日から1年間の保証をいたします。
本保証期間中においては当社の選択に基づき本装置の修理又は本装置の交換により、マテリアル又は製造ミ
スに基づく不備をすべて無料で除去いたします。不適切な使用による損傷、自然の消耗及び本装置の価値又
は使用性能にほとんど影響を与えることのない不備
については保証の対象外となります。認定を受けていな